376R1859

6.8.76 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 214/1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) ἀριθ. 1859/76 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 29ης Ἰουνίου 1976

περί καθορισμοῦ τοῦ καθεστῶτος πού ἐφαρμόζεται στό προσωπικό τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Κέντρου γιά τήν Ἀνάπτυξη τῆς Ἐπαγγελματικῆς Καταρτίσεως

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 337/75 τοῦ Συμβουλίου τῆς 10ης Φεβρουαρίου 1975 περί δημιουργίας ἑνός Εὐρωπαϊκοῦ Κέντρου γιά τήν Ἀνάπτυξη τῆς Ἐπαγγελματικῆς Καταρτίσεως[1], καί ἰδίως τό ἄρθρο 13,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι τό Συμβούλιο εἶναι ἁρμόδιο νά υἱοθετήσει, κατόπιν προτάσεως τῆς Ἐπιτροπῆς, τίς σχετικές μέ τό προσωπικό τοῦ Κέντρου διατάξεις,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρο 1

1. Τό παρόν καθεστώς ἐφαρμόζεται:

— στό διευθυντή καί στόν ἀναπληρωτή διευθυντή τοῦ Κέντρου,

— στούς ὑπαλλήλους τοῦ Κέντρου,

— στούς τοπικούς ὑπαλλήλους τοῦ Κέντρου,

2. Ὑπάλληλος τοῦ Κέντρου θεωρεῖται, κατά τήν ἔννοια τοῦ παρόντος καθεστῶτος, ὁ ὑπάλληλος ὁ ὁποῖος προσλαμβάνεται γιά νά καταλάβει θέση πού περιλαμβάνεται στόν πίνακα θέσεων πού προσαρτᾶται στόν προϋπολογισμό τοῦ Κέντρου.

3. Τοπικός ὑπάλληλος θεωρεῖται, κατά τήν ἔννοια τοῦ παρόντος καθεστῶτος, ὁ ὑπάλληλος ὁ ὁποῖος προσλαμβάνεται σύμφωνα μέ τίς τοπικές συνήθειες γιά τήν ἐκτέλεση χειρονακτικῆς ἐργασίας ἤ τήν παροχή ὑπηρεσιῶν σέ θέση ἡ ὁποία δέν προβλέπεται στόν πίνακα τῶν θέσεων πού προσαρτᾶται στόν προϋπολογισμό τοῦ Κέντρου καί ἀμείβεται ἀπό τίς συνολικές πιστώσεις πού προβλέπονται στόν προϋπολογισμό γιά τό σκοπό αὐτόν.

4. Ὁ διευθυντής, διοριζόμενος ἀπό τήν Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, προσλαμβάνεται σέ θέση ἡ ὁποία περιλαμβάνεται στόν πίνακα θέσεων, πού προσαρτᾶται στόν προϋπολογισμό τοῦ Κέντρου γιά τήν ἐκτέλεση τῶν καθηκόντων πού προβλέπονται στό ἄρθρο 9 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 337/75.

Ὁ ἀναπληρωτής διευθυντής, διοριζόμενος ἀπό τήν Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, προσλαμβάνεται γιά θέση ἡ ὁποία περιλαμβάνεται στόν πίνακα θέσεων, πού προσαρτᾶται στόν προϋπολογισμό τοῦ Κέντρου, γιά νά συνδράμει στό ἔργο τοῦ διευθυντοῦ καί νά τόν ἀντικαθιστᾶ σέ περίπτωση ἀπουσίας ἤ κωλύματος.

5. Ὁ διευθυντής ἐξουσιοδοτεῖται νά συνάπτει τίς συμβάσεις προσλήψεως τῶν ὑπαλλήλων πού προβλέπονται στίς παραγράφους 2 καί 3.

[1] ΕΕ ἀριθ. N 39 τῆς 13.2.1975, σ. 1.

Ὁ πρόεδρος τοῦ διοικητικοῦ συμβουλίου τοῦ Κέντρου, ἐξουσιοδοτεῖται νά ὑπογράφει τίς συμβάσεις προσλήψεως τοῦ διευθυντοῦ καί τοῦ ἀναπληρωτοῦ διευθυντοῦ.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Ἄρθρο 2

Ἡ σύμβαση προσλήψεως ὑπαλλήλου δύναται νά συναφθεῖ γιά ὁρισμένο ἤ ἀόριστο χρόνο.

Ἡ διάρκεια τῆς συμβάσεως ὁρισμένου χρόνου δέν δύναται νά ὑπερβαίνει τά πέντε ἔτη. Ἡ σύμβαση εἶναι ἀνανεώσιμη.

Ἄρθρο 3

Κάθε πρόσληψη ὑπαλλήλου ἀποβλέπει ἀποκλειστικά στήν πλήρωση κενῆς θέσεως ὑπό τούς ὅρους οἱ ὁποῖοι προβλέπονται στόν παρόντα τίτλο. Ἡ θέση αὐτή περιλαμβάνεται στόν πίνακα θέσεων πού προσαρτᾶται στόν προϋπολογισμό τοῦ Κέντρου. Κάθε κενή θέση πού ἔχει ἀποφασισθεῖ νά πληρωθεῖ ἀποτελεῖ ἀντικείμενο κατάλληλης δημοσιότητος. Ὁ τρόπος δημοσιότητος καθορίζεται ἀπό τό διοικητικό συμβούλιο.

Ἄρθρο 4

Οἱ ὑπάλληλοι κατανέμονται σέ τέσσερις κατηγορίες, πού ὑποδιαιροῦνται σέ βαθμούς, οἱ ὁποῖοι ἀντιστοιχοῦν στά καθήκοντα τά ὁποῖα καλοῦνται νά ἀσκήσουν.

Ἡ κατάταξη τῶν ὑπαλλήλων πραγματοποιεῖται ἀφοῦ ληφθοῦν ὑπόψη τά προσόντα καί ἡ ἐπαγγελματική τους πείρα.

Ἡ ἀντιστοιχία μεταξύ τῶν καθηκόντων-τύπων καί τῶν βαθμῶν καθορίζεται στόν πίνακα πού παρατίθεται κατωτέρω:

Κατηγορία	Βαθμός	Καθήκοντα-τύποι
A	A 5	Κύριος ὑπάλληλος διοικήσεως
	A 6 A 7	Ὑπάλληλος διοικήσεως
	A 8	Ἀναπληρωτής ὑπάλληλος διοικήσεως
B	B 1	Κύριος βοηθός διοικήσεως
	B 3	Βοηθός διοικήσεως
	B 5	Ἀναπληρωτής βοηθός διοικήσεως
C	C 1	Κύριος γραμματέας Κύριος βοηθός γραφείου
	C 2 C 3	Γραμματέας στενοδακτυλογράφος Βοηθός γραφείου
	C 5	Δακτυλογράφος Ἀναπληρωτής βοηθός γραφείου
D	D 2	Εἰδικευμένος ὑπάλληλος
	D 4	Ἀνειδίκευτος ὑπάλληλος

Μέ βάση τόν πίνακα αὐτόν, τό διοικητικό συμβούλιο καθορίζει μέ ἀπόφασή του σέ συμφωνία μέ τήν Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων τά καθήκοντα καί τίς ἁρμοδιότητες πού συνεπάγεται κάθε καθήκοντύπος.

Ἄρθρο 5

Ἡ σύμβαση τοῦ ὑπαλλήλου πρέπει νά προσδιορίζει τό βαθμό καί τό κλιμάκιο στά ὁποῖα προσλαμβάνεται ὁ ἐνδιαφερόμενος.

Ὁ προσλαμβανόμενος ὑπάλληλος κατατάσσεται στό πρῶτο κλιμάκιο τοῦ βαθμοῦ του. Ἐν τούτοις, ὁ διευθυντής δύναται, λαμβάνοντας ὑπόψη τήν κατάρτιση καί τήν εἰδική ἐπαγγελματική πείρα τοῦ ἐνδιαφερομένου, νά τοῦ ἀναγνωρίζει ἀρχαιότητα στό βαθμό αὐτόν· ἡ ἀναγνωριζόμενη ἀρχαιότητα δέν δύναται νά ὑπερβαίνει τούς σαράντα ὀκτώ μῆνες.

Ἡ τοποθέτηση ὑπαλλήλου σέ θέση πού ἀντιστοιχεῖ σέ βαθμό ἀνώτερο ἀπό ἐκεῖνο στόν ὁποῖο ἔχει προσληφθεῖ καθιστᾶ ἀναγκαία τήν προσθήκη τροποποιητικῆς συμφωνίας στή σύμβαση προσλήψεως.

Ἄρθρο 6

1. Συνιστᾶται Ἐπιτροπή Προσωπικοῦ, ἡ ὁποία ἔχει τίς ἁρμοδιότητες πού προβλέπονται στό παρόν καθεστώς.

2. Ἡ σύνθεση καί ὁ τρόπος λειτουργίας τοῦ ὀργάνου αὐτοῦ καθορίζονται ἀπό τό διοικητικό συμβούλιο σύμφωνα μέ τό παράρτημα I.

3. Ἡ Ἐπιτροπή Προσωπικοῦ ἐκπροσωπεῖ τά συμφέροντα τοῦ προσωπικοῦ στό Κέντρο καί ἐξασφαλίζει τή διαρκή ἐπαφή μεταξύ Κέντρου καί προσωπικοῦ. Συνεργάζεται γιά τήν καλή λειτουργία τῶν ὑπηρεσιῶν καθιστώντας δυνατή τήν ἔκφραση καί ἐκδήλωση τῆς γνώμης τοῦ προσωπικοῦ.

Γνωστοποιεῖ στό διευθυντή κάθε πρόβλημα γενικότερης σημασίας, σχετικά μέ τήν ἑρμηνεία καί τήν ἐφαρμογή τοῦ παρόντος καθεστῶτος. Δύναται νά τῆς ζητηθεῖ ἡ γνώμη γιά κάθε πρόβλημα αὐτῆς τῆς φύσεως.

Ἡ ἐπιτροπή ὑποβάλλει στό διευθυντή κάθε εἰσήγηση πού ἀφορᾶ τήν ὀργάνωση καί τή λειτουργία τῶν ὑπηρεσιῶν καί κάθε πρόταση πού ἀποβλέπει στή βελτίωση τῶν συνθηκῶν ἐργασίας τοῦ προσωπικοῦ ἢ τῶν συνθηκῶν διαβιώσεώς του γενικά.

4. Δικαίωμα τοῦ ἐκλέγειν καί ἐκλέγεσθαι στήν Ἐπιτροπή τοῦ Προσωπικοῦ ἔχει ὁ ὑπάλληλος, ὁ ὁποῖος ἔχει ὑπογράψει σύμβαση διαρκείας μεγαλύτερης ἀπό ἔτος ἢ ἀορίστου χρόνου.

Ἐπί πλέον, δικαίωμα τοῦ ἐκλέγειν ἔχει ὁ ὑπάλληλος ὁ ὁποῖος ἔχει συνάψει σύμβαση διαρκείας μικρότερης ἀπό ἔτος, ἂν ἔχει ἀσκήσει καθήκοντα ἐπί ἕξι τουλάχιστον μῆνες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Δικαιώματα καί ὑποχρεώσεις

Ἄρθρο 7

Ὁ ὑπάλληλος ὀφείλει νά ἀσκεῖ τά καθήκοντά του καί νά καθορίζει τή συμπεριφορά του, λαμβάνοντας ἀποκλειστικά ὑπόψη τά συμφέροντα τοῦ Κέντρου χωρίς νά ζητεῖ ἢ νά δέχεται ὁδηγίες ἀπό καμία κυβέρνηση, ἀρχή, ὀργάνωση ἢ πρόσωπο ξένο πρός τό Κέντρο.

Ὁ ὑπάλληλος δέν δύναται νά δεχθεῖ ἀπό καμιά κυβέρνηση ἢ πηγή ξένη πρός τό Κέντρο, χωρίς ἄδεια τοῦ διευθυντοῦ, τιμητική διάκριση, παράσημο, εὔνοια, δωρεά ἢ ἀμοιβή ὁποιασδήποτε φύσεως ἐκτός γιά ὑπηρεσίες πού ἔχουν παρασχεθεῖ εἴτε πρίν ἀπό τό διορισμό του εἴτε κατά τή διάρκεια ἀδείας πρός ἐκπλήρωση στρατιωτικῆς ἢ ἀνάλογης πολιτικῆς θητείας καί στό πλαίσιο τῶν ὑπηρεσιῶν αὐτῶν.

Ἄρθρο 8

Ὁ ὑπάλληλος πρέπει νά ἀποφεύγει κάθε πράξη καί εἰδικότερα κάθε δημόσια ἔκφραση γνώμης πού μπορεῖ νά θίγει τήν ἀξιοπρέπεια τοῦ λειτουργήματός του.

Ὁ ὑπάλληλος δέν δύναται νά ἀσκεῖ ἐξωτερική δραστηριότητα, ἀμειβόμενη ἢ μή.

Ἄρθρο 9

Ὅταν ὁ/ἡ σύζυγος ὑπαλλήλου ἀσκεῖ ὡς ἐπάγγελμα κερδοσκοπική δραστηριότητα, ὁ ὑπάλληλος πρέπει νά ὑποβάλλει σχετική δήλωση στό διευθυντή.

Στήν περίπτωση πού ἡ δραστηριότητα αὐτή ἀποδεικνύεται ἀσυμβίβαστη μέ ἐκείνη τοῦ ὑπαλλήλου, καί ἂν ὁ τελευταῖος δέν εἶναι σέ θέση νά ἀποδείξει ὅτι θά τερματιστεῖ σέ καθορισμένη προθεσμία, ὁ διευθυντής ἀποφασίζει ἂν ὁ ὑπάλληλος μπορεῖ νά παραμείνει στή θέση του.

Ἄρθρο 10

Κάθε ὑπάλληλος ὁ ὁποῖος, κατά τήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων του, ἀναγκάζεται νά ἐκφέρει γνώμη γιά θέμα, στό χειρισμό ἢ στή λύση τοῦ ὁποίου ἔχει προσωπικό συμφέρον τέτοιας φύσεως, ὥστε νά διακινδυνεύει τήν ἀνεξαρτησία του, ὀφείλει νά ἐνημερώνει σχετικά τό διευθυντή.

Ἄρθρο 11

Ὁ ὑπάλληλος ὁ ὁποῖος εἶναι ὑποψήφιος σέ βουλευτικές ἐκλογές πρέπει νά ζητήσει ἄδεια χωρίς ἀποδοχές γιά χρονικό διάστημα πού δέν μπορεῖ νά ὑπερθεῖ τούς τρεῖς μῆνες.

Ὁ διευθυντής ἐκτιμᾶ τήν κατάσταση τοῦ ὑπαλλήλου πού ἐξελέγη. Ἀνάλογα μέ τή σπουδαιότητα τοῦ λειτουργήματός του καί μέ τίς ὑποχρεώσεις πού ἐπιβάλλει αὐτό στόν ὑπάλληλο, ὁ διευθυντής ἀποφασίζει ἂν ὁ ὑπάλληλος θά παραμείνει ἐν ἐνεργεία ἢ ἂν πρέπει νά ζητήσει ἄδεια χωρίς ἀποδοχές. Στήν περίπτωση αὐτή ἡ ἄδεια ἔχει διάρκεια ἴση μέ τή διάρκεια τῆς θητείας τοῦ ὑπαλλήλου.

Ἄρθρο 12

Ὁ ὑπάλληλος ἔχει τήν ὑποχρέωση μετά τή λήξη τῶν καθηκόντων του νά σέβεται τήν ὑποχρέωση ἐντιμότητας καί διακριτικότητας, ὅσον ἀφορᾶ τήν ἀποδοχή ὁρισμένων θέσεων ἢ ὁρισμένων πλεονεκτημάτων.

Ἄρθρο 13

Ὁ ὑπάλληλος ἔχει τήν ὑποχρέωση νά τηρεῖ τή μεγαλύτερη δυνατή διακριτικότητα σέ ὅ,τι ἀφορᾶ τά γεγονότα καί τίς πληροφορίες πού περιέρχονται ἐνδεχομένως στήν ἀντίληψή του κατά τήν ἐνάσκηση ἢ ἐπ' εὐκαιρία τῆς ἐνασκήσεως τῶν καθηκόντων του. Δέν ἐπιτρέπεται νά ἀνακοινώσει μέ ὁποιοδήποτε τρόπο σέ πρόσωπο πού δέν εἶναι ἁρμόδιο νά λαμβάνει γνώση κανένα ἔγγραφο καί καμιά πληροφορία, πού δέν δίδονται στή δημοσιότητα. Δεσμεύεται ἀπό τήν ὑποχρέωση αὐτή καί μετά τή λήξη τῶν καθηκόντων του.

Ὁ ὑπάλληλος ἔχει τήν ὑποχρέωση νά μή δημοσιεύει καί νά μήν δίνει γιά δημοσίευση, μόνος ἢ σέ συνεργασία μέ ἄλλους, ὁποιοδήποτε κείμενο τοῦ ὁποίου τό ἀντικείμενο συνδέεται μέ τή δραστηριότητα τοῦ Κέ-

ντρου, χωρίς τήν ἄδεια τοῦ διευθυντοῦ. Ἄρνηση χορηγήσεως τῆς ἀδείας ἐπιτρέπεται μόνο ἄν ἡ προβλεπομένη δημοσίευση εἶναι τέτοιας φύσεως, ὥστε νά θέτει σέ κίνδυνο τά συμφέροντα τοῦ Κέντρου.

Ἄρθρο 14

Ὅλα τά δικαιώματα τά ὁποῖα ἀφοροῦν ἐργασίες πού πραγματοποιοῦνται ἀπό τόν ὑπάλληλο κατά τήν ἐνάσκηση τῶν καθηκόντων του περιέρχονται στό Κέντρο.

Ἄρθρο 15

Ὁ ὑπάλληλος δέν δύναται νά ἐπικαλεσθεῖ ἐνώπιον δικαστικῆς ἀρχῆς, μέ ὁποιαδήποτε ἰδιότητα, διαπιστώσεις πού ἔκανε λόγω τῆς ἀσκήσεως τῶν καθηκόντων του, χωρίς τήν ἄδεια τοῦ διευθυντοῦ. Ἄρνηση χορηγήσεως τῆς ἀδείας ἐπιτρέπεται μόνο ἄν αὐτό ἀπαιτεῖται ἀπό τά συμφέροντα τοῦ Κέντρου καί ἐφ' ὅσον ἡ ἄρνηση αὐτή δέν δύναται νά ἐπισύρει ποινικές κυρώσεις σέ βάρος τοῦ ἐνδιαφερομένου ὑπαλλήλου. Ὁ ὑπάλληλος δεσμεύεται ἀπό τήν ὑποχρέωση αὐτή ἀκόμη καί μετά τή λήξη τῶν καθηκόντων του.

Οἱ διατάξεις τῆς προηγουμένης παραγράφου δέν ἰσχύουν γιά τόν ὑπάλληλο ἤ τόν τέως ὑπάλληλο ὁ ὁποῖος καταθέτει ὡς μάρτυρας ἐνώπιον τοῦ Δικαστηρίου τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων γιά θέμα πού ἐνδιαφέρει ὑπάλληλο ἤ τέως ὑπάλληλο τοῦ Κέντρου.

Ἄρθρο 16

Ὁ ὑπάλληλος ἔχει τήν ὑποχρέωση νά διαμένει στόν τόπο ὑπηρεσίας του ἤ σέ τόση ἀπόσταση ἀπό τόν τελευταῖο, ὥστε νά μήν παρεμποδίζεται στήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων του.

Ἄρθρο 17

Ὁ ὑπάλληλος, ἀνεξάρτητα ἀπό τή θέση του στήν ἱεραρχία, ἔχει τήν ὑποχρέωση νά ἐπικουρεῖ καί νά συμβουλεύει τούς ἀνωτέρους του. Εἶναι ὑπεύθυνος γιά τήν ἐκτέλεση τῶν καθηκόντων πού τοῦ ἔχουν ἀνατεθεῖ.

Ὁ ὑπάλληλος ὁ ὁποῖος εἶναι ἐπιφορτισμένος μέ τή λειτουργία μιᾶς ὑπηρεσίας εὐθύνεται, ἔναντι τῶν προϊσταμένων του, γιά τήν ἐξουσία πού τοῦ παραχωρήθηκε καί γιά τήν ἐκτέλεση τῶν ἐντολῶν πού ἔδωσε. Ἡ προσωπική εὐθύνη τῶν ὑφισταμένων του δέν τόν ἀπαλλάσσει ἀπό τίς εὐθύνες πού τόν βαρύνουν.

Στήν περίπτωση κατά τήν ὁποία θεωρήσει τήν ἐντολή πού ἔλαβε ὡς ἀντικανονική ἤ ἄν θεωρήσει ὅτι ἡ ἐκτέλεσή της δύναται νά ἐπιφέρει σοβαρές ἀνωμαλίες, ὁ ὑπάλληλος πρέπει νά ἐκφράσει, ἐφ' ὅσον εἶναι ἀναγκαῖο, ἐγγράφως τή γνώμη του στόν ἱεραρχικά ἀνώτερό του. Ἄν ὁ τελευταῖος ἐπιθεβαιώσει τήν ἐντολή ἐγγράφως, ὁ ὑπάλληλος πρέπει νά τήν ἐκτελέσει, ἐκτός ἄν ἀντίκειται στόν ποινικό νόμο.

Ἄρθρο 18

Ὁ ὑπάλληλος δύναται νά ὑποχρεωθεῖ νά ἐπανορθώσει τό σύνολο ἤ μέρος τῆς ζημίας, τήν ὁποία ὑπέστη τό Κέντρο λόγω βαρέος προσωπικοῦ πταίσματος, τό ὁποῖο τυχόν διέπραξε κατά τήν ἄσκηση ἤ ἐπ' εὐκαιρία τῆς ἀσκήσεως τῶν καθηκόντων του.

Ὁ διευθυντής λαμβάνει αἰτιολογημένη ἀπόφαση σχετικά ἀφοῦ τηρηθεῖ ἡ πειθαρχική διαδικασία.

Τό Δικαστήριο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων ἔχει πλήρη δικαιοδοσία γιά νά ἀποφαίνεται ἐπί τῶν διαφορῶν οἱ ὁποῖες γεννῶνται ἀπό τήν παρούσα διάταξη.

Ἄρθρο 19

Τά προνόμια καί οἱ ἀσυλίες, τῶν ὁποίων ἀπολαύουν οἱ ὑπάλληλοι, ἀπονέμονται ἀποκλειστικά πρός τό συμφέρον τοῦ Κέντρου. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τοῦ πρωτοκόλλου περί προνομίων καί ἀσυλιῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, οἱ ἐνδιαφερόμενοι δέν ἀπαλλάσσονται οὔτε ἀπό τήν ἐκπλήρωση τῶν ἀτομικῶν τους ὑποχρεώσεων οὔτε ἀπό τήν τήρηση τῶν νόμων καί τῶν ἀστυνομικῶν διατάξεων πού ἰσχύουν.

Ἄρθρο 20

Τό Κέντρο παρέχει βοήθεια στόν ὑπάλληλο, ἰδίως σέ περίπτωση διώξεως τῶν δραστῶν ἀπειλῶν, προσβολῶν, ἐξυβρίσεων, δυσφημήσεων ἤ ἀποπειρῶν ἐναντίον τοῦ προσώπου καί τῆς περιουσίας εἴτε τοῦ ἰδίου εἴτε τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας του, λόγω τῆς ἰδιότητός του καί τῶν καθηκόντων του.

Ἐπανορθώνει τίς ζημίες πού ἔχουν προκληθεῖ στήν περίπτωση αὐτή στόν ὑπάλληλο, στό μέτρο πού ὁ τελευταῖος δέν εἶναι ὑπαίτιος, ἐκ δόλου ἤ βαρείας ἀμελείας, τῶν ζημιῶν αὐτῶν, καί ἐφ' ὅσον δέν μπόρεσε νά ἐπιτύχει τήν ἐπανόρθωση ἀπό τό δράστη.

Διευκολύνει τήν ἐπαγγελματική ἐπιμόρφωση τοῦ ὑπαλλήλου στό μέτρο πού αὐτό συμβιβάζεται μέ τίς ἀπαιτήσεις τῆς καλῆς λειτουργίας τῶν ὑπηρεσιῶν καί εἶναι σύμφωνο μέ τά συμφέροντά του.

Ἄρθρο 21

Οἱ ὑπάλληλοι ἀπολαύουν τοῦ δικαιώματος τοῦ συνεταιρίζεσθαι. Δύνανται ἰδίως νά εἶναι μέλη συνδικαλιστικῶν ἤ ἐπαγγελματικῶν ὀργανώσεων.

Ἄρθρο 22

Ὁ ὑπάλληλος δύναται νά προσφεύγει στό διεθυντή.

Κάθε ἀτομική ἀπόφαση πού ἔχει ληφθεῖ κατ' ἐφαρμογή τοῦ παρόντος καθεστῶτος πρέπει νά κοινοποιεῖται ἐγγράφως στόν ἐνδιαφερόμενο ὑπάλληλο ἀμελλητί. Κάθε ἀπόφαση σέ βάρος ὑπαλλήλου πρέπει νά εἶναι αἰτιολογημένη.

Οἱ ἀτομικές ἀποφάσεις πού ἀναφέρονται στή διοικητική κατάσταση ἑνός ὑπαλλήλου τοιχοκολλοῦνται ἀμέσως στά κτίρια τοῦ Κέντρου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Ὅροι προσλήψεως

Ἄρθρο 23

1. Ἡ πρόσληψη τῶν ὑπαλλήλων πρέπει νά ἐξασφαλίζει στό Κέντρο τή συνεργασία προσώπων πού κατέχουν τά ὑψηλότερα προσόντα ἱκανότητος, ἀποδόσεως καί ἀκεραιότητος, καί ἐπιλέγονται μέ τήν εὐρύτερη δυνατή γεωγραφική βάση μεταξύ τῶν ὑπηκόων τῶν Κρατῶν Μελῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

Οἱ ὑπάλληλοι ἐπιλέγονται χωρίς διάκριση φυλῆς, θρησκείας ἤ φύλου.

Καμία θέση δέν προορίζεται ἀποκλειστικά γιά τούς ὑπηκόους ὁρισμένου Κράτους Μέλους.

2. Κανένας δέν δύναται νά προσληφθεῖ ὑπάλληλος:

α) ἄν δέν εἶναι ὑπήκοος ἑνός ἀπό τά Κράτη Μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, ἐκτός ἄν τό διοικητικό συμβούλιο ἐπιτρέψει παρέκκλιση, γιά ἐξαιρετικούς λόγους, καί ἄν δέν ἀπολαύει τῶν πολιτικῶν του δικαιωμάτων·

β) ἄν δέν ἔχει τακτοποιηθεῖ στρατολογικά κατά τή νομοθεσία περί στρατολογίας πού ἐφαρμόζεται στήν περίπτωσή του·

γ) ἄν δέν παρέχει τά ἐχέγγυα ἤθους πού ἀπαιτοῦνται γιά τήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων του·

δ) ἄν δέν πληροῖ τούς ὅρους ὑγείας πού ἀπαιτοῦνται γιά τήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων του·

ε) ἄν δέν ἀποδεικνύει ὅτι διαθέτει σέ βάθος γνώση μιᾶς γλώσσας τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων καί ἱκανοποιητική γνώση μιᾶς ἄλλης γλώσσας τῶν Κοινοτήτων (στό μέτρο πού εἶναι ἀναγκαῖο γιά τά καθήκοντα πού καλεῖται νά ἀσκήσει).

Ἄρθρο 24

Πρίν ἀπό τήν πρόσληψή του, ὁ ὑπάλληλος ὑποβάλλεται σέ ἰατρική ἐξέταση ἀπό ἰατρό ὁριζόμενο ἀπό τό Κέντρο, προκειμένου νά ἐπιτραπεῖ στό τελευταῖο νά ἐξακριβώσει ὅτι ὁ ὑπάλληλος πληροῖ τίς προϋποθέσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 23 παράγραφος 2 περίπτωση δ).

Ἄρθρο 25

Ὁ ὑπάλληλος δύναται νά ὑποχρεωθεῖ νά πραγματοποιήσει περίοδο δοκιμασίας, τῆς ὁποίας ἡ διάρκεια δέν δύναται νά ὑπερβαίνει τούς ἕξι μῆνες.

Μετά τή λήξη τῆς περιόδου δοκιμασίας, λύεται ἡ σύμβαση τοῦ ὑπαλλήλου πού δέν ἐπέδειξε ἐπαρκεῖς ἐπαγγελματικές ἱκανότητες. Στήν περίπτωση αὐτή, ὁ ὑπάλληλος δικαιοῦται ἀποζημιώσεως ἴσης μέ τό ἕνα τρίτο τοῦ βασικοῦ του μισθοῦ, γιά κάθε μήνα περιόδου δοκιμασίας πού ἔχει συμπληρώσει.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

Ὅροι ἐργασίας

Ἄρθρο 26

Οἱ ἐν ἐνεργεία ὑπάλληλοι εἶναι διαρκῶς στή διάθεση τοῦ Κέντρου.

Ἐν τούτοις, ἡ κανονική διάρκεια τῆς ἐργασίας δέν δύναται νά ὑπερβαίνει τίς σαράντα δύο ὥρες τήν ἑβδομάδα, πού πραγματοποιοῦνται σύμφωνα μέ γενικό ὡράριο καθοριζόμενο ἀπό τό διευθυντή.

Ἄρθρο 27

Ὁ ὑπάλληλος δύναται νά ὑποχρεωθεῖ νά ἐργαστεῖ ὑπερωριακά μόνο σέ ἐπείγουσες περιπτώσεις ἤ σέ περιπτώσεις ἐξαιρετικοῦ φόρτου ἐργασίας. Ἡ νυκτερινή ἐργασία, καθώς καί ἡ ἐργασία τίς Κυριακές ἤ τίς ἀργίες δύναται νά ἐπιτρέπεται μόνο κατά τή διαδικασία πού ἔχει ἀποφασιστεῖ ἀπό τό διευθυντή. Σέ καμία περίπτωση τό σύνολο τῶν ὑπερωριῶν πού ἀπαιτοῦνται ἀπό ὑπάλληλο δέν δύναται νά ὑπερβαίνει τίς 150 ὥρες ἀνά ἑξάμηνο.

Οἱ ὑπερωρίες πού πραγματοποιοῦνται ἀπό τούς ὑπαλλήλους τῶν κατηγοριῶν A καί B δέν παρέχουν δικαίωμα ἀντισταθμίσεως ἤ ἀμοιβῆς.

Σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού καθορίζονται στό παράρτημα II, οἱ ὑπερωρίες πού πραγματοποιοῦνται ἀπό τούς ὑπαλλήλους τῶν κατηγοριῶν C καί D παρέχουν δικαίωμα χορηγήσεως ἀναπαύσεως ἤ, ἄν οἱ ἀνάγκες τῆς ὑπηρεσίας δέν ἐπιτρέπουν τήν ἀναστάθμιση στό μήνα πού ἀκολουθεῖ ἐκεῖνον κατά τή διάρκεια τοῦ ὁποίου ἔχουν πραγματοποιηθεῖ οἱ ὑπερωρίες, δικαίωμα χορηγήσεως ἀμοιβῆς.

Ἄρθρο 28

Ὁ ὑπάλληλος δικαιοῦται κατά ἡμερολογιακό ἔτος ἐτήσια ἄδεια εἴκοσι τεσσάρων ἐργασίμων ἡμερῶν τουλάχιστον καί τριάντα ἐργασίμων ἡμερῶν κατ' ἀνώτατο ὅριο σύμφωνα μέ ρύθμιση πού καθορίζει τό διοικητικό συμβούλιο σέ συμφωνία μέ τήν Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τήν Ἐπιτροπή Προσωπικοῦ.

Ἐκτός ἀπό τήν ἄδεια αὐτή δύναται, κατ' ἐξαίρεση, νά τοῦ χορηγηθεῖ εἰδική ἄδεια κατόπιν αἰτήσεώς του. Ἡ διαδικασία χορηγήσεως τῶν ἀδειῶν αὐτῶν καθορίζεται στό παράρτημα III.

Ἄρθρο 29

Ἀνεξάρτητα ἀπό τίς ἄδειες πού προβλέπονται στό ἄρθρο 28, οἱ γυναῖκες σέ κατάσταση ἐγκυμοσύνης δικαιοῦνται, ἀφοῦ προσκομίσουν ἰατρικό πιστοποιητικό, ἀδείας, ἡ ὁποία ἀρχίζει ἕξι ἑβδομάδες πρίν ἀπό τήν πιθανή ἡμερομηνία τοκετοῦ πού ἀναφέρεται στή βεβαίωση καί ἡ ὁποία λήγει ὀκτώ ἑβδομάδες μετά τήν ἡμερομηνία τοῦ τοκετοῦ, χωρίς νά δύναται ἡ ἄδεια αὐτή νά εἶναι κατώτερη ἀπό δεκατέσσερις ἑβδομάδες.

Ἄρθρο 30

1. Ὁ ὑπάλληλος πού ἀποδεικνύει ὅτι κωλύεται νά ἀσκήσει τά καθήκοντά του λόγω ἀσθενείας ἤ ἀτυχήματος, ἀπολαύει αὐτοδικαίως ἀναρρωτικῆς ἀδείας μέ ἀποδοχές.

Ὁ ἐνδιαφερόμενος ὀφείλει νά εἰδοποιήσει τό συντομότερο δυνατό τό Κέντρο γιά τήν ἀδυναμία παροχῆς ὑπηρεσιῶν, προσδιορίζοντας τόν τόπο ὅπου εὑρίσκεται. Ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει ἀπό τήν τέταρτη ἡμέρα τῆς ἀπουσίας του ἰατρικό πιστοποιητικό. Δύναται νά ὑποβληθεῖ σέ ὁποιονδήποτε ἰατρικό ἔλεγχο προβλέπει τό Κέντρο.

Ὅταν οἱ ἀπουσίες λόγω ἀσθενείας πού δέν διαρκοῦν περισσότερο ἀπό τρεῖς ἡμέρες ὑπερβαίνουν, σέ περίοδο δώδεκα μηνῶν, ἕνα σύνολο δώδεκα ἡμερῶν, ὁ διευθυντής ἀποφασίζει σχετικά κατόπιν γνώμης τοῦ ἰατροῦ πού ὁρίζεται ἀπό τό Κέντρο, ἀφοῦ λάβει προηγουμένως ὑπόψη του τή γνώμη ἰατροῦ πού ὁρίζεται ἀπό τόν ἐνδιαφερόμενο.

Ἐν τούτοις, τό δικαίωμα τῆς ἀναρρωτικῆς ἀδείας μετ' ἀποδοχῶν περιορίζεται στό χρόνο τῆς ὑπηρεσίας τοῦ ὑπαλλήλου, διαρκείας τουλάχιστον ἑνός μηνός. Ἡ ἄδεια αὐτή δέν δύναται νά παραταθεῖ πέραν τῆς διαρκείας τῆς συμβάσεως τοῦ ἐνδιαφερόμενου.

Μετά τή λήξη τῶν ἀνωτέρω προθεσμιῶν ὁ ὑπάλληλος, τοῦ ὁποίου ἡ σύμβαση δέν ἔχει καταγγελθεῖ, παρά τό γεγονός ὅτι δέν δύναται νά ἀναλάβει ἐκ νέου τά καθήκοντά του, παίρνει ἄδεια χωρίς ἀποδοχές.

Ἐν τούτοις ὁ ὑπάλληλος, θύμα ἐπαγγελματικῆς ἀσθενείας ἤ ἀτυχήματος πού συνέβη κατά τήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων του, ἐξακολουθεῖ νά λαμβάνει, καθ' ὅλη τή διάρκεια τῆς ἀνικανότητός του πρός ἐργασία, τό σύνολο τῶν ἀποδοχῶν του ἐφ' ὅσον δέν τοῦ ἀναγνωρίζονται δικαιώματα πού προβλέπονται στήν περίπτωση αὐτή ἀπό τήν ἐθνική νομοθεσία, ἡ ὁποία ἐφαρμόζεται δυνάμει τοῦ ἄρθρου 38.

2. Ὁ ὑπάλληλος ὑποχρεοῦται νά ὑποβάλλεται κάθε χρόνο σέ προληπτική ἰατρική ἐξέταση, εἴτε ἀπό ἰατρό πού ὁρίζεται ἀπό τό Κέντρο εἴτε ἀπό ἰατρό τῆς ἐκλογῆς του.

Στήν τελευταία αὐτή περίπτωση τά ἰατρικά ἔξοδα βαρύνουν τό Κέντρο, μέχρι ἑνός ἀνωτάτου ποσοῦ πού ὁρίζεται ἀπό τό διοικητικό συμβούλιο.

Ἄρθρο 31

Ἐκτός ἀπό τήν περίπτωση ἀσθενείας ἤ ἀτυχήματος, ὁ ὑπάλληλος δέν δύναται νά ἀπουσιάσει ἄν δέν λάβει προηγουμένως ἄδεια ἀπό τόν ἱεραρχικά ἀνώτερό του. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῆς ἐνδεχομένης ἐφαρμογῆς τῶν προβλεπομένων πειθαρχικῶν διατάξεων, κάθε παράτυπη ἀπουσία πού ἔχει δεόντως διαπιστωθεῖ καταλογίζεται στή διάρκεια τῆς ἐτησίας ἀδείας τοῦ ἐνδιαφερομένου. Σέ περίπτωση ἐξαντλήσεως τῆς ἀδείας αὐτῆς, ὁ ὑπάλληλος στερεῖται τοῦ δικαιώματος ἐπί τῶν ἀποδοχῶν του γιά τήν ἀντίστοιχη περίοδο.

Ὅταν ὁ ὑπάλληλος σκοπεύει νά διέλθει τό χρόνο τῆς ἀναρρωτικῆς του ἀδείας σέ τόπο διαφορετικό ἀπό τόν τόπο ὑπηρεσίας του, ὑποχρεοῦται νά λάβει προηγουμένως τήν ἄδεια τοῦ διευθυντοῦ.

Ἄρθρο 32

Ὁ κατάλογος τῶν ἀργιῶν θεσπίζεται ἀπό τό διοικητικό συμβούλιο σέ συμφωνία μέ τήν Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τήν Ἐπιτροπή Προσωπικοῦ.

Ἄρθρο 33

Κατ' ἐξαίρεση, ὁ ὑπάλληλος δύναται νά λάβει, κατόπιν αἰτήσεώς του, ἄδεια χωρίς ἀποδοχές, γιά σοβαρούς προσωπικούς λόγους. Ὁ διευθυντής καθορίζει τή διάρκεια τῆς ἀδείας αὐτῆς, ἡ ὁποία δέν δύναται νά ὑπερβαίνει τό τέταρτο τῆς διαρκείας τῆς ὑπηρεσίας πού ἔχει συμπληρώσει ὁ ἐνδιαφερόμενος, οὔτε νά εἶναι μεγαλύτερη ἀπό τρεῖς μῆνες.

Ἡ διάρκεια τῆς ἀδείας πού προβλέπεται στήν πρώτη παράγραφο δέν λαμβάνεται ὑπόψη γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 35 παράγραφος 2.

Ἄρθρο 34

Ὁ ὑπάλληλος πού ἐπανακαλεῖται ὑπό τά ὅπλα τίθεται σέ ἄδεια καί δικαιοῦται τοῦ συνόλου τῶν ἀποδοχῶν του γιά χρονική περίοδο ἴση μέ τό χρόνο τῆς ὑπηρεσίας του τόν ὁποῖο ἔχει συμπληρώσει, καί γιά τρεῖς μῆνες κατ' ἀνώτατο ὅριο. Μετά τή λήξη τῆς προθεσμίας αὐτῆς ὁ ὑπάλληλος δικαιοῦται, κατά τή διάρκεια τῆς ἐπανακλήσεώς του ὑπό τά ὅπλα καί γιά διάστημα ἴσο μέ τό ἥμισυ κατ' ἀνώτατο ὅριο τοῦ χρόνου ὑπηρεσίας του, ἀποζημιώσεως ἴσης μέ τό τρίτο τοῦ βασικοῦ του μισθοῦ. Μετά τή λήξη τῆς νέας αὐτῆς προθεσμίας, ὁ ὑπάλληλος τίθεται σέ ἄδεια χωρίς ἀποδοχές.

Ἐν τούτοις, τό ὕψος τῶν καταθολῶν πού προβλέπονται στήν πρώτη παράγραφο μειώνεται κατά τό ποσό τοῦ στρατιωτικοῦ μισθοῦ πού εἰσπράττει ὁ ἐνδιαφερόμενος κατά τή διάρκεια τῆς ἀντίστοιχης περιόδου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Ἀποδοχές καί ἐπιστροφή ἐξόδων

Ἄρθρο 35

Σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού καθορίζονται στό παράρτημα IV, ὁ ὑπάλληλος δικαιοῦται ἀποδοχῶν ἀντιστοίχων μέ τό βαθμό καί τό κλιμάκιό του.

Ὁ ὑπάλληλος πού ἔχει δύο ἔτη ὑπηρεσίας σέ κλιμάκιο τοῦ βαθμοῦ του προάγεται αὐτομάτως στό ἑπόμενο κλιμάκιο τοῦ βαθμοῦ αὐτοῦ.

Ἄρθρο 36

Σέ περίπτωση θανάτου ὑπαλλήλου, ὁ ἐπιζῶν σύζυγος ἤ τά συντηρούμενα τέκνα δικαιοῦνται τῶν συνολικῶν ἀποδοχῶν τοῦ ἀποθανόντος μέχρι τό τέλος τοῦ τρίτου μηνός πού ἀκολουθεῖ τό μήνα τοῦ θανάτου.

Ἄρθρο 37

Σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού καθορίζονται στό παράρτημα IV ὁ ὑπάλληλος δικαιοῦται ἐπιστροφῆς τῶν ἐξόδων στά ὁποῖα ὑπεβλήθη λόγω τῆς ἀναλήψεως τῶν καθηκόντων του ἤ τῆς λήξεως αὐτῶν, καθώς καί ἐπιστροφῆς τῶν ἐξόδων στά ὁποῖα ὑπεβλήθη κατά τήν ἄσκηση ἤ ἐπ' εὐκαιρία τῆς ἀσκήσεως τῶν καθηκόντων του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

Κοινωνική ἀσφάλιση

Ἄρθρο 38

1. Γιά τήν κάλυψη τῶν κινδύνων ἀσθενείας, ἀτυχήματος, ἀναπηρίας ἤ θανάτου καί προκειμένου νά δοθεῖ στόν ἐνδιαφερόμενο ἡ δυνατότητα νά ἀποκτήσει δικαίωμα συντάξεως γήρατος, ὁ ὑπάλληλος ὑπόκειται στή νομοθεσία περί κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως τοῦ Κράτους Μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου ἀπασχολεῖται.

Ἐν τούτοις, δύναται νά ἐπιλέξει μεταξύ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς νομοθεσίας αὐτοῦ τοῦ Κράτους Μέλους καί τῆς ἐφαρμογῆς τῆς νομοθεσίας τοῦ Κράτους Μέλους στήν ὁποία εἶχε ὑπαχθεῖ προηγουμένως ἤ τοῦ Κράτους Μέλους τοῦ ὁποίου εἶναι ὑπήκοος, ὅσον ἀφορᾶ τίς διατάξεις πού δέν ἀφοροῦν τά οἰκογενειακά ἐπιδόματα, τῶν ὁποίων ἡ χορήγηση ρυθμίζεται στό παράρτημα IV. Τό δικαίωμα αὐτό ἐπιλογῆς, τό ὁποῖο δύναται νά ἀσκηθεῖ μιά φορά μόνο ἐντός προθεσμίας ἕξι μηνῶν ἀπό τήν ἡμερομηνία συνάψεως τῆς συμβάσεως προσλήψεως ἤ τῆς θέσεως σέ ἰσχύ τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν ἡμερομηνία ἀναλήψεως καθηκόντων.

Τό Κέντρο ἀναλαμβάνει τίς ἐργοδοτικές εἰσφορές πού προβλέπονται ἀπό τή νομοθεσία ἡ ὁποία ἐφαρμόζεται, ὅταν ὁ ὑπάλληλος ὑπάγεται ὑποχρεωτικά σέ ἕνα σύστημα κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως ἤ τά δύο τρίτα τῶν εἰσφορῶν πού ἀπαιτοῦνται ἀπό τόν ἐνδιαφερόμενο, ὅταν ὁ ὑπάλληλος ἐξακολουθεῖ νά ὑπάγεται προαιρετικά στό ἐθνικό σύστημα ἀσφαλίσεως, στό ὁποῖο ἀνῆκε πρίν ἀναλάβει καθήκοντα στό Κέντρο, ἤ ὅταν ὑπάγεται προαιρετικά σέ ἕνα ἐθνικό σύστημα κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως.

2. Κατά τό μέτρο πού ἡ παράγραφος 1 δέν δύναται νά ἐφαρμοσθεῖ, ὁ ὑπάλληλος ἀσφαλίζεται, μέ δαπάνη τοῦ Κέντρου καί μέχρι τοῦ ποσοῦ τῶν δύο τρίτων πού προβλέπεται στήν ἀνωτέρω παράγραφο, κατά τῶν κινδύνων ἀσθενείας, ἀτυχήματος, ἀναπηρίας καί θανάτου, καθώς ἐπίσης γιά νά μπορέσει νά ἀποκτήσει σύνταξη γήρατος. Οἱ προϋποθέσεις ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης διατάξεως καθορίζονται ἀπό τό διοικητικό συμβούλιο μετά ἀπό γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς Προσωπικοῦ.

Ἄρθρο 39

1. Σέ περίπτωση γεννήσεως τέκνου, ὁ ὑπάλληλος λαμβάνει ἐπίδομα 7 000 βελγικῶν φράγκων.

2. Σέ περίπτωση διακοπῆς τῆς κυήσεως τουλάχιστον μετά τόν ἕβδομο μήνα, χορηγεῖται τό ἐπίδομα πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1.

3. Ὁ δικαιούμενος τοῦ ἐπιδόματος τοκετοῦ ὑπάλληλος ὑποχρεοῦται νά δηλώνει τά ἐπιδόματα τῆς ἴδιας φύσεως μέ ἐκεῖνα πού αὐτός ἤ ἡ σύζυγός του λαμβάνουν ἐνδεχομένως ἀπό ἄλλη πηγή γιά τό ἴδιο τέκνο. Τά ἐπιδόματα αὐτά ἀφαιροῦνται ἀπό ἐκεῖνο πού προβλέπεται ἀνωτέρω. Ἂν ὁ πατέρας καί ἡ μητέρα εἶναι ὑπάλληλοι τοῦ Κέντρου, τό ἐπίδομα χορηγεῖται μόνο στή μητέρα.

Ἄρθρο 40

Σέ περίπτωση θανάτου ὑπαλλήλου, τό Κέντρο ἀναλαμβάνει τά ἀναγκαῖα ἔξοδα γιά τή μεταφορά τῆς σοροῦ μέχρι τοῦ τόπου καταγωγῆς τοῦ ὑπαλλήλου.

Ἄρθρο 41

Δωρεές, δάνεια ἤ προκαταβολές δύνανται νά χορηγηθοῦν σέ ὑπάλληλο, ὁ ὁποῖος βρίσκεται σέ ἐξαιρετικά δύσκολη κατάσταση, ἰδίως μετά ἀπό βαριά ἤ παρατεταμένη ἀσθένεια ἤ λόγω τῆς οἰκογενειακῆς του καταστάσεως.

Οἱ διατάξεις αὐτές ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία στόν πρώην ὑπάλληλο μετά τή λήξη τῆς συμβάσεώς του, ὅταν ὁ ὑπάλληλος εἶναι ἀνίκανος πρός ἐργασία κατόπιν βαριᾶς ἤ παρατεταμένης ἀσθενείας ἤ ἀτυχήματος πού συνέβη κατά τή διάρκεια τῆς ὑπηρεσίας του καί ἀποδεικνύει ὅτι δέν ὑπάγεται σέ ἄλλο σύστημα κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

Ἀπαίτηση ἀχρεωστήτου

Ἄρθρο 42

Κάθε ποσό πού ἐλήφθη ἀχρεωστήτως δύναται νά ἀναζητηθεῖ ἄν ὁ λαβών ἐγνώριζε τό ἀντικανονικό τῆς καταβολῆς ἤ ἄν τό ἀντικανονικό ἦταν τόσο ἐμφανές, ὥστε δέν ἠδύνατο νά τό ἀγνοεῖ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Προσφυγές

Ἄρθρο 43

1. Κάθε πρόσωπο πού ἀναφέρεται στό παρόν καθεστώς δύναται νά προσφεύγει στό διευθυντή ζητώντας του νά λάβει σχετική ἀπόφαση πού τό ἀφορᾶ. Ὁ διευθυντής κοινοποιεῖ τήν αἰτιολογημένη ἀπόφασή του στόν ἐνδιαφερόμενο ἐντός προθεσμίας τεσσάρων μηνῶν ἀπό τήν ἡμέρα τῆς ὑποβολῆς τῆς αἰτήσεως. Μετά τήν παρέλευση τῆς προθεσμίας αὐτῆς, ἡ ἔλλειψη ἀπαντήσεως στήν αἴτηση ἰσοδυναμεῖ μέ σιωπηρή ἀπόρριψη, κατά τῆς ὁποίας δύναται νά ὑποβληθεῖ αἴτημα κατά τήν ἔννοια τῆς παραγράφου 2.

2. Κάθε πρόσωπο πού ὑπόκειται στό παρόν καθεστώς δύναται νά προσφεύγει στό διοικητικό συμβούλιο ὑποβάλλοντας αἴτημα κατά πράξεως ἡ ὁποία τό θίγει εἴτε ὅταν ὁ διευθυντής ἔλαβε ἀπόφαση εἴτε ὅταν παρέλειψε νά λάβει μέτρο πού ἐπιβάλλεται ἀπό τό καθεστώς. Τό αἴτημα αὐτό πρέπει νά ὑποβληθεῖ ἐντός προθεσμίας τριῶν μηνῶν. Ἡ προθεσμία αὐτή ἀρχίζει:

— ἀπό τήν ἡμέρα τῆς κοινοποιήσεως τῆς ἀποφάσεως στόν παραλήπτη καί, σέ κάθε περίπτωση, τό ἀργότερο ἀπό τήν ἡμέρα κατά τήν ὁποία ὁ ἐνδιαφερόμενος ἔλαβε γνώση τῆς ἀποφάσεως, προκειμένου γιά μέτρο ἀτομικοῦ χαρακτήρα. Ἐν τούτοις, ἄν πρόκειται γιά πράξη ἀτομικοῦ χαρακτήρα ἡ ὁποία βλάπτει πρόσωπο διαφορετικό ἀπό τόν παραλήπτη, ἡ προθεσμία αὐτή ἀρχίζει, γιά τό πρόσωπο αὐτό, ἀπό τήν ἡμέρα κατά τήν ὁποία ἔλαβε γνώση τῆς πράξεως καί, σέ κάθε περίπτωση, τό ἀργότερο ἀπό τήν ἡμέρα τῆς δημοσιεύσεως·

— ἀπό τήν ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ἀπαντήσεως, ὅταν τό αἴτημα ὑποβάλλεται κατά σιωπηρῆς ἀπορριπτικῆς ἀποφάσεως, κατά τήν ἔννοια τῆς παραγράφου 1.

Τό διοικητικό συμβούλιο κοινοποιεῖ τήν αἰτιολογημένη ἀπόφασή του στόν ἐνδιαφερόμενο ἐντός προθεσμίας τεσσάρων μηνῶν ἀπό τήν ἡμέρα τῆς ὑποβολῆς τοῦ αἰτήματος. Μετά τήν παρέλευση τῆς προθεσμίας αὐτῆς, ἡ παράλειψη ἀπαντήσεως ἰσοδυναμεῖ μέ σιωπηρή ἀπορριπτική ἀπόφαση ὑποκειμένη σέ προσφυγή κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 44.

3. Ἡ αἴτηση καί τό αἴτημα πρέπει, ὅσον ἀφορᾶ τούς ὑπαλλήλους, νά ὑποβάλλονται ἱεραρχικά, ἐκτός ἄν ἀφοροῦν τόν ἀμέσως ἱεραρχικά ἀνώτερο τοῦ ὑπαλλήλου. Στήν περίπτωση αὐτή δύνανται νά ὑποβληθοῦν ἀπ' εὐθείας στήν ἀμέσως ἀνώτερη ἀρχή.

Ἄρθρο 44

1. Τό Δικαστήριο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων εἶναι ἁρμόδιο γιά κάθε διαφορά μεταξύ τοῦ Κέντρου καί ἑνός ἀπό τά πρόσωπα πού ὑπόκεινται στό παρόν καθεστώς, περί τῆς νομιμότητος πράξεως πού θίγει τό πρόσωπο αὐτό κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 43 παράγραφος 2. Στίς χρηματικές διαφορές, τό Δικαστήριο ἔχει ἁρμοδιότητα πλήρους δικαιοδοσίας.

2. Προσφυγή στό Δικαστήριο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων γίνεται ἀποδεκτή ἐφ' ὅσον:

— ἔχει προηγουμένως ὑποβληθεῖ στό διοικητικό συμβούλιο αἴτημα κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 43 παράγραφος 2 ἐντός προβλεπομένης προθεσμίας, καί

— τό αἴτημα αὐτό ἔχει ἀποτελέσει ἀντικείμενο ρητῆς ἡ σιωπηρῆς ἀπορριπτικῆς ἀποφάσεως.

3. Ἡ προσφυγή πού προβλέπεται στήν παράγραφο 2 πρέπει νά ἀσκηθεῖ ἐντός προθεσμίας τριῶν μηνῶν. Ἡ προθεσμία αὐτή ἀρχίζει:

— ἀπό τήν ἡμέρα τῆς κοινοποιήσεως τῆς ἀποφάσεως πού ἐλήφθη ὡς ἀπάντηση στό αἴτημα·

— ἀπό τήν ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ἀπαντήσεως, ὅταν ἡ προσφυγή ἀσκεῖται ἐναντίον σιωπηρῆς ἀπορριπτικῆς ἀποφάσεως ἐπί αἰτήματος πού ἔχει ὑποβληθεῖ κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 43 παράγραφος 2. Ἐν τούτοις, ἡ προθεσμία προσφυγῆς ἀρχίζει ἐκ νέου ὅταν ἡ ρητή ἀπορριπτική ἀπόφαση ἐπί αἰτήματος λαμβάνεται μετά τή σιωπηρή ἀπορριπτική ἀπόφαση, ἀλλά ἐντός τῆς προθεσμίας ἀσκήσεως προσφυγῆς.

4. Κατά παρέκκλιση τῆς παραγράφου 2, ὁ ἐνδιαφερόμενος δύναται, μετά τήν ὑποβολή αἰτήματος στό διοικητικό συμβούλιο κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 43 παράγραφος 2, νά προσφύγει ἀμέσως στό Δικαστήριο, ὑπό τόν ὅρο ὅτι, στήν προσφυγή ἐπισυνάπτεται αἴτηση ἀναστολῆς ἐκτελέσεως τῆς προσβαλλομένης πράξεως ἤ τῶν προσωρινῶν μέτρων. Στήν περίπτωση αὐτή, ἡ κυρία διαδικασία ἐνώπιον τοῦ Δικαστηρίου ἀναβάλλεται μέχρι τῆς ἐκδόσεως ἀποφάσεως πού περιέχει ρητή ἤ σιωπηρή ἀπόρριψη αἰτήματος.

5. Οἱ προσφυγές πού προβλέπονται στό παρόν ἄρθρο εἰσάγονται καί κρίνονται σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται στόν κανονισμό διαδικασίας πού ἔχει θεσπισθεῖ ἀπό τό Δικαστήριο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

Λύση τῆς συμβάσεως προσλήψεως

Ἄρθρο 45

Ἐκτός ἀπό τήν περίπτωση θανάτου τοῦ ὑπαλλήλου, ἡ σύμβασή του λύεται:

1. ὅταν ὑφίσταται σύμβαση ὁρισμένου χρόνου:

α) τήν ἡμερομηνία πού ὁρίζεται στή σύμβαση·

β) μετά παρέλευση τῆς προθεσμίας καταγγελίας πού ὁρίζεται στή σύμβαση, ἐφ' ὅσον ἡ τελευταία περιέχει ρήτρα ἡ ὁποία παρέχει στόν ὑπάλληλο ἤ στό Κέντρο τήν εὐχέρεια νά λύσει τήν ἐν λόγω σύμβαση πρίν ἀπό τή λήξη της· ἡ προθεσμία αὐτή καταγγελίας δέν δύναται νά ὑπερβαίνει τούς τρεῖς μῆνες·

γ) στό τέλος τοῦ μηνός κατά τή διάρκεια τοῦ ὁποίου ὁ ὑπάλληλος συμπληρώνει τό 65ο ἔτος τῆς ἡλικίας του.

Σέ περίπτωση καταγγελίας τῆς συμβάσεως ἀπό τό Κέντρο, ὁ ὑπάλληλος δικαιοῦται ἀποζημιώσεως ἴσης μέ τό τρίτο τοῦ βασικοῦ του μισθοῦ, γιά τή χρονική περίοδο πού περιλαμβάνεται μεταξύ τῆς ἡμερομηνίας λήξεως τῶν καθηκόντων του καί τῆς ἡμερομηνίας κατά τήν ὁποία ἔληγε ἡ σύμβασή του·

2. ὅταν ὑφίσταται σύμβαση ἀορίστου χρόνου:

α) μετά τήν παρέλευση τῆς προθεσμίας καταγγελίας πού προβλέπεται στή σύμβαση· ἡ προθεσμία αὐτή δέν δύναται νά εἶναι μικρότερη ἀπό δύο ἡμέρες γιά κάθε μήνα ὑπηρεσίας μέ κατώτατο ὅριο δεκαπέντε ἡμέρες καί ἀνώτατο τρεῖς μῆνες. Ἐν τούτοις, ἡ προθεσμία καταγγελίας δέν δύναται νά ἀρχίσει κατά τή διάρκεια ἀδείας μητρότητος ἤ ἀναρρωτικῆς ἀδείας ἐφ' ὅσον ἡ τελευταία δέν ὑπερβαίνει τούς τρεῖς μῆνες. Ἡ ἀνωτέρω προθεσμία ἀναστέλλεται, ἐξ ἄλλου, κατά τή διάρκεια τῶν ἀδειῶν αὐτῶν, χωρίς ὅμως ἡ ἀναστολή αὐτή νά ὑπερβαίνει τό ἀνώτατο ὅριο·

β) στό τέλος τοῦ μηνός κατά τόν ὁποῖο ὁ ὑπάλληλος συμπληρώνει τό 65ο ἔτος τῆς ἡλικίας του.

Ἄρθρο 46

Ἡ σύμβαση ὁρισμένου ἤ ἀορίστου χρόνου:

1. λύεται ἀπό τό Κέντρο χωρίς προειδοποίηση σέ καταγγελία στρατεύσεως τοῦ ὑπαλλήλου·

2. δύναται νά λυθεῖ ἀπό τό Κέντρο χωρίς καταγγελία:

α) μετά τή λήξη τῆς περιόδου δοκιμασίας, σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται ἀπό τό ἄρθρο 25 παράγραφος 2·

β) μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 11, σέ περίπτωση ἐκλογῆς ὑπαλλήλου σέ δημόσια λειτουργήματα, ἄν ὁ διευθυντής κρίνει ὅτι τό δημόσιο λειτούργημα τοῦ ὑπαλλήλου εἶναι ἀσυμβίβαστο μέ τήν κανονική ἄσκηση τῶν καθηκόντων του στό Κέντρο·

γ) στήν περίπτωση πού ὁ ὑπάλληλος δέν πληροῖ πλέον τούς ὅρους πού προβλέπονται στό ἄρθρο 23 παράγραφος 2 περιπτώσεις α) καί δ)·

δ) στήν περίπτωση πού ὁ ὑπάλληλος δέν δύναται νά ἀναλάβει ἐκ νέου τά καθήκοντά του μετά τή λήξη τῆς ἀναρρωτικῆς ἀδείας μετ' ἀποδοχῶν πού προβλέπεται στό ἄρθρο 30. Ὁ ὑπάλληλος, στήν περίπτωση αὐτή, λαμβάνει ἀποζημίωση ἴση μέ τόν βασικό του μισθό καί τά οἰκογενειακά του ἐπιδόματα, κατ' ἀναλογία δύο ἡμερῶν γιά κάθε μήνα ὑπηρεσίας.

Ἄρθρο 47

1. Ἡ σύμβαση προσλήψεως δύναται νά λυθεῖ χωρίς καταγγελία γιά πειθαρχικούς λόγους, σέ περίπτωση ἐκουσίας ἤ ἐξ ἀμελείας σοβαρῆς παραλείψεως ἐκπληρώσεως τῶν ὑποχρεώσεων τοῦ ὑπαλλήλου. Ἡ αἰτιολογημένη ἀπόφαση λαμβάνεται ἀπό τό διευθυντή, ἀφοῦ προηγουμένως παρασχεθεῖ στόν ὑπάλληλο ἡ δυνατότητα ὑπερασπίσεως.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΕΣ

"Αρθρο 55

Τά ἄρθρα 12 ἕως 16 τοῦ πρωτοκόλλου περί προνομίων καί ἀσυλιῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων ἐφαρμόζονται στόν ὑπάλληλο τοῦ Κέντρου καθώς καί στό διευθυντή καί στόν ἀναπληρωτή διευθυντή.

Οἱ τοπικοί ὑπάλληλοι ἀπολαύουν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 12 περίπτωση α) τοῦ πρωτοκόλλου αὐτοῦ.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ

"Αρθρο 56

'Ο κανονισμός (ΕΟΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ) ἀριθ. 260/68 τοῦ Συμβουλίου τῆς 29ης Φεβρουαρίου 1968 περί καθορισμοῦ τῶν ὅρων καί τῆς διαδικασίας ἐπιβολῆς τοῦ φόρου πού θεσπίζεται ὑπέρ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων[1], ἐφαρμόζεται κατ' ἀναλογία στόν ὑπάλληλο τοῦ Κέντρου καθώς καί στό διευθυντή καί στόν ἀναπληρωτή διευθυντή.

'Ο φόρος εἰσπράττεται ἀπό τό Κέντρο μέ παρακράτηση στήν πηγή. Τό προϊόν τοῦ φόρου ἐγγράφεται στή στήλη ἐσόδων τοῦ προϋπολογισμοῦ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

"Αρθρο 57

Οἱ γενικές διατάξεις ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος καθεστῶτος ἐκδίδονται ἀπό τό διοικητικό συμβούλιο σέ συμφωνία μέ τήν 'Επιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων προτάσει τοῦ διευθυντοῦ καί κατόπιν διαθουλεύσεως μέ τήν 'Επιτροπή Προσωπικοῦ.

'Ο παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος Μέλος.

"Εγινε στό Λουξεμβοῦργο, στίς 29 'Ιουνίου 1976.

Γιά τό Συμβούλιο

'Ο Πρόεδρος

G. THORN

(1) ΕΕ ἀριθ. N 56 τῆς 4.3.1968, σ. 8.

2. Στήν περίπτωση αὐτή, ὁ διευθυντής δύναται νά ἀποφασίσει τή στέρηση ἀπό τόν ἐνδιαφερόμενο ὁλοκλήρου ἤ μέρους τοῦ δικαιώματος ἀποζημιώσεως ἐπανεγκαταστάσεως πού προβλέπεται στό παράρτημα IV.

'Αρθρο 48

1. 'Η σύμβαση προσλήψεως ὑπαλλήλου λύεται ἀπό τό Κέντρο χωρίς καταγγελία, ἀμέσως μόλις ὁ διευθυντής διαπιστώσει:

α) ὅτι ὁ ἐνδιαφερόμενος σκόπιμα παρουσίασε κατά τήν πρόσληψή του ψευδή στοιχεῖα σχετικά μέ τίς ἐπαγγελματικές του ἱκανότητες ἤ τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 23 παράγραφος 2, καί

β) ὅτι τά ἀνωτέρω ψευδή στοιχεῖα εἶχαν καθοριστική σημασία γιά τήν πρόσληψη τοῦ ἐνδιαφερομένου.

2. Στήν περίπτωση αὐτή, ἡ λύση τῆς συμβάσεως ἀποφασίζεται ἀπό τό διευθυντή κατόπιν ἀκροάσεως τοῦ ὑπαλλήλου. Τά καθήκοντα τοῦ ὑπαλλήλου λήγουν ἀμέσως. 'Εφαρμόζονται σχετικά οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 47 παράγραφος 2.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΤΟΠΙΚΟΙ ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ

'Αρθρο 49

Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τοῦ τίτλου αὐτοῦ, οἱ ὅροι ἀπασχολήσεως τῶν τοπικῶν ὑπαλλήλων, ἰδίως ὅσον ἀφορᾶ:

α) τούς ὅρους συνάψεως καί καταγγελίας τῆς συμβάσεώς τους,

β) τίς ἄδειες,

γ) τίς ἀποδοχές τους,

καθορίζονται ἀπό τό διοικητικό συμβούλιο σέ συμφωνία μέ τήν 'Επιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, βάσει τῆς ρυθμίσεως καί τῶν συνηθειῶν τοῦ τόπου ὅπου ὁ τοπικός ὑπάλληλος καλεῖται νά ἀσκήσει τά καθήκοντά του.

'Αρθρο 50

Τό Κέντρο ἀναλαμβάνει τίς ἐργοδοτικές εἰσφορές τῆς κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως, δυνάμει τῆς νομοθεσίας πού ἰσχύει στόν τόπο ὅπου ὁ τοπικός ὑπάλληλος καλεῖται νά ἀσκήσει τά καθήκοντά του.

'Αρθρο 51

Οἱ διαφορές μεταξύ τοῦ Κέντρου καί τοῦ τοπικοῦ ὑπαλλήλου ὑπάγονται στό ἁρμόδιο δικαστήριο, δυνάμει τῆς νομοθεσίας πού ἰσχύει στόν τόπο ὅπου ὑπηρετεῖ ὁ τοπικός ὑπάλληλος.

'Αρθρο 52

'Ο τοπικός ὑπάλληλος, ὁ ὁποῖος ἔχει ὑπογράψει σύμβαση διαρκείας μεγαλύτερης τοῦ ἔτους ἤ ἀορίστου χρόνου, ἔχει τό δικαίωμα τοῦ ἐκλέγειν καί ἐκλέγεσθαι στήν 'Επιτροπή Προσωπικοῦ. 'Επί πλέον, ὁ ὑπάλληλος πού ἔχει ὑπογράψει σύμβαση διαρκείας μικρότερης τοῦ ἔτους ἔχει τό δικαίωμα τοῦ ἐκλέγειν, ἐφ' ὅσον ἔχει ἀναλάβει καθήκοντα πρίν ἀπό ἕξι τουλάχιστον μῆνες.

ΤΙΤΛΟΣ IV

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

'Αρθρο 53

1. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 54, οἱ διατάξεις πού ἐφαρμόζονται στό διευθυντή καί στόν ἀναπληρωτή διευθυντή καθορίζονται ἀπό τό διοικητικό συμβούλιο.

2. 'Ο ἀναπληρωτής διευθυντής ἐπικουρεῖ τό διευθυντή καί τόν ἀντικαθιστᾶ σέ περίπτωση ἀπουσίας ἤ κωλύματος.

'Αρθρο 54

Οἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 3, 7, 8, 10, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 20 καί 21, οἱ σχετικές μέ τά δικαιώματα καί τίς ὑποχρεώσεις καί οἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 43 καί 44, οἱ σχετικές μέ τίς προσφυγές, ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία στό διευθυντή καί στόν ἀναπληρωτή διευθυντή.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΣΥΝΘΕΣΗ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

Ἄρθρο Μόνο

Ἡ Ἐπιτροπή Προσωπικοῦ ἀποτελεῖται ἀπό τακτικά καί ἐνδεχομένως ἀπό ἀναπληρωματικά μέλη, τῶν ὁποίων ἡ διάρκεια τῆς θητείας ὁρίζεται σέ δύο ἔτη. Ἐν τούτοις, τό Κέντρο δύναται νά ὁρίσει μέ ἀπόφασή του μικρότερη διάρκεια θητείας, ὄχι ὅμως μικρότερη ἀπό ἕνα ἔτος.

Οἱ προϋποθέσεις ἐκλογῆς στήν Ἐπιτροπή Προσωπικοῦ καθορίζονται ἀπό τή γενική συνέλευση τῶν ὑπαλλήλων πού ὑπηρετοῦν στόν ἀντίστοιχο τόπο ὑπηρεσίας. Οἱ ἐκλογές γίνονται μέ μυστική ψηφοφορία.

Ἡ σύνθεση τῆς Ἐπιτροπῆς Προσωπικοῦ πρέπει νά εἶναι τέτοια, ὥστε νά ἐξασφαλίζει τήν ἐκπροσώπηση ὅλων τῶν κατηγοριῶν τῶν ὑπαλλήλων.

Τό κύρος τῶν ἐκλογῶν στήν Ἐπιτροπή Προσωπικοῦ ἐξαρτᾶται ἀπό τή συμμετοχή τῶν δύο τρίτων τῶν ἐκλογέων. Ἐν τούτοις, ὅταν δέν ἐπιτευχθεῖ ἀπαρτία, τό κύρος, κατά τόν δεύτερο γύρο τῶν ἐκλογῶν, δέν θίγεται ἐφ' ὅσον συμμετάσχει ἡ πλειοψηφία τῶν ἐκλογέων.

Τά καθήκοντα πού ἀναλαμβάνουν τά μέλη τῆς Ἐπιτροπῆς Προσωπικοῦ καί οἱ ὑπάλληλοι πού συμμετέχουν σέ ὄργανο πού ἔχει δημιουργηθεῖ ἀπό τό Κέντρο θεωροῦνται μέρος τῶν ὑπηρεσιῶν πού ὑποχρεοῦνται νά ἀσκοῦν. Ἡ ἄσκηση τῶν καθηκόντων αὐτῶν δέν δύναται νά ἀποθεῖ σέ βάρος τοῦ ἐνδιαφερομένου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΤΡΟΠΟΣ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΕΩΣ ΚΑΙ ΑΜΟΙΒΗΣ ΥΠΕΡΩΡΙΩΝ

Ἄρθρο 1

Ἐντός τῶν ὁρίων πού καθορίζονται ἀπό τό ἄρθρο 27 τοῦ καθεστῶτος, οἱ ὑπερωρίες πού πραγματοποιοῦνται ἀπό τούς ὑπαλλήλους τῶν κατηγοριῶν C καί D παρέχουν δικαίωμα ἀντισταθμίσεως ἤ ἀμοιβῆς σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται κατωτέρω:

α) κάθε ὥρα ὑπερωριακῆς ἐργασίας παρέχει δικαίωμα ἀντισταθμίσεως μέ τήν παραχώρηση μιᾶς ὥρας ἐλευθέρου χρόνου· ἄν ὅμως ἡ ὑπερωρία πραγματοποιεῖται μεταξύ 10 μ.μ. καί 7 π.μ. ὥρας ἡ Κυριακή ἤ ἀργία, ἀντισταθμίζεται μέ τή χορήγηση μιᾶς καί ἡμισείας ὥρας ἐλευθέρου χρόνου. Ἡ ἀνάπαυση πρός ἀντιστάθμιση τῆς ὑπερωρίας χορηγεῖται ἀφοῦ ληφθοῦν ὑπόψη οἱ ὑπηρεσιακές ἀνάγκες καί οἱ προτιμήσεις τοῦ ἐνδιαφερομένου·

β) ἄν οἱ ὑπηρεσιακές ἀνάγκες δέν ἐπέτρεψαν τήν ἀντιστάθμιση αὐτή πρίν ἀπό τή λήξη τοῦ μηνός πού ἀκολουθεῖ ἐκεῖνον κατά τή διάρκεια τοῦ ὁποίου πραγματοποιήθηκαν οἱ ὑπερωρίες, ὁ διευθυντής ἐπιτρέπει τήν ἀμοιβή τῶν ὑπερωριῶν πού δέν ἀντισταθμίσθηκαν, κατά ποσοστό 0,72% τοῦ μηνιαίου βασικοῦ μισθοῦ γιά κάθε ὥρα ὑπερωριακῆς ἐργασίας μέ βάση τή ρύθμιση τῆς περιπτώσεως α)·

γ) γιά τήν ἀντιστάθμιση ἤ τήν ἀμοιβή ὑπερωριακῆς ἐργασίας, εἶναι ἀναγκαῖο ἡ συμπληρωματική παροχή ὑπηρεσιῶν νά διαρκεῖ περισσότερο ἀπό 30 λεπτά.

Ἄρθρο 2

Ὁ χρόνος πού ἀπαιτεῖται γιά τή μετάβαση στόν τόπο ἀποστολῆς δέν δύναται νά θεωρηθεῖ ὅτι συνιστᾶ ὑπερωρία κατά τήν ἔννοια τοῦ παρόντος παραρτήματος. Οἱ ὧρες ἐργασίας στόν τόπο τῆς ἀποστολῆς πού ὑπερβαίνουν τόν κανονικό ἀριθμό δύνανται νά ἀντισταθμισθοῦν ἤ, ἐνδεχομένως, νά ἀμειφθοῦν μέ ἀπόφαση τοῦ διευθυντοῦ.

Ἄρθρο 3

Κατά παρέκκλιση τῶν ἄρθρων 1 καί 2, οἱ ὑπερωρίες πού πραγματοποιοῦνται ἀπό ὁρισμένες ὁμάδες ὑπαλλήλων τῶν κατηγοριῶν C καί D, πού ἐργάζονται κάτω ἀπό εἰδικές συνθῆκες, δύνανται νά ἀμείβονται μέ κατ' ἀποκοπή ἀποζημίωση, τῆς ὁποίας τό ὕψος καί ὁ τρόπος χορηγήσεως καθορίζονται ἀπό τό διοικητικό συμβούλιο, μετά ἀπό γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς Προσωπικοῦ.

— μεταξύ 1 401 καί 2 000 χιλιομέτρων: πέντε ἡμέρες γιά μετάβαση καί ἐπιστροφή,

— περισσότερο ἀπό 2 000 χιλιόμετρα: ἕξι ἡμέρες γιά μετάβαση καί ἐπιστροφή.

Κατ' ἐξαίρεση, δύναται νά ἐπιτραποῦν παρεκκλίσεις κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου καί ὑποβολῆς δικαιολογητικῶν, ἄν τό ταξίδι γιά μετάβαση μετ' ἐπιστροφῆς δέν δύναται νά πραγματοποιηθεῖ ἐντός τῶν προθεσμιῶν πού ἔχουν χορηγηθεῖ.

Γιά τήν ἐτήσια ἄδεια, ὁ τόπος τῆς ἀδείας, κατά τήν ἔννοια τοῦ παρόντος ἄρθρου, εἶναι ὁ τόπος καταγωγῆς.

Οἱ προηγούμενες διατάξεις ἐφαρμόζονται στόν ὑπάλληλο, τοῦ ὁποίου ὁ τόπος ὑπηρεσίας καί ὁ τόπος καταγωγῆς εὑρίσκονται στήν Εὐρώπη. Ἄν ὁ τόπος ὑπηρεσίας καί/ἤ ὁ τόπος καταγωγῆς εὑρίσκονται ἐκτός τῆς Εὐρώπης, καθορίζεται ὁδοιπορική ἄδεια μέ εἰδική ἀπόφαση, ἀφοῦ ληφθοῦν ὑπόψη οἱ σχετικές ἀνάγκες.

Σέ περίπτωση εἰδικῶν ἀδειῶν πού προβλέπονται στό τμῆμα 2, καθορίζεται μέ εἰδική ἀπόφαση ἐνδεχομένη ὁδοιπορική ἄδεια ἀφοῦ ληφθοῦν ὑπόψη οἱ σχετικές ἀνάγκες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΧΟΡΗΓΗΣΕΩΣ ΑΔΕΙΩΝ

Τμῆμα 1

ΕΤΗΣΙΑ ΑΔΕΙΑ

Ἄρθρο 1

Κατά τήν ἀνάληψη τῆς ὑπηρεσίας καί κατά τή λύση τῆς συμβάσεως τό κλάσμα ἔτους παρέχει δικαίωμα ἀδείας δύο ἐργασίμων ἡμερῶν ἀνά μήνα ὑπηρεσίας. Τό κλάσμα μηνός παρέχει δικαίωμα ἀδείας δύο ἐργασίμων ἡμερῶν, ἄν εἶναι ἀνώτερο ἀπό δεκαπέντε ἡμέρες, καί μιᾶς ἐργάσιμης ἡμέρας, ἄν εἶναι ἴσο ἤ μικρότερο ἀπό δεκαπέντε ἡμέρες.

Ἄρθρο 2

Ἡ ἐτήσια ἄδεια δύναται νά λαμβάνεται σέ μία ἤ περισσότερες φορές, σύμφωνα μέ τίς προτιμήσεις τοῦ ὑπαλλήλου, ἀφοῦ ληφθοῦν ὑπόψη οἱ ἀνάγκες τῆς ὑπηρεσίας. Πρέπει ἐν τούτοις νά περιλαμβάνει περίοδο τουλάχιστον δύο συνεχῶν ἑβδομάδων. Χορηγεῖται στούς ὑπαλλήλους μόνο μετά ἀπό ὑπηρεσία τριῶν μηνῶν ἀπό τότε πού ἀνέλαβαν καθήκοντα. Δύναται πάντως νά χορηγηθεῖ πρίν ἀπό τήν προθεσμία αὐτή, σέ ἐξαιρετικές περιπτώσεις δεόντως αἰτιολογημένες.

Ἄρθρο 3

Ἄν κατά τή διάρκεια τῆς ἐτησίας του ἀδείας, ὑπάλληλος προσβληθεῖ ἀπό ἀσθένεια, ἡ ὁποία θά τόν ἐμπόδιζε νά ἐκτελέσει τά καθήκοντά του, ἄν δέν εὑρίσκεται σέ ἄδεια, ἡ ἐτήσια ἄδεια παρατείνεται κατά τό διάστημα τῆς ἀνικανότητος δεόντως αἰτιολογημένης μέ ἰατρική θεβαίωση.

Ἄρθρο 4

Ἄν ὑπάλληλος, γιά λόγους πού δέν ὀφείλονται στίς ἀνάγκες τῆς ὑπηρεσίας, δέν ἔχει ἐξαντλήσει τήν ἐτήσια ἄδειά του πρίν ἀπό τό τέλος τοῦ τρέχοντος ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ἡ μεταφορά ἡμερῶν ἀδείας στό ἑπόμενο ἔτος δέν δύναται νά ὑπερβαίνει τίς δώδεκα ἡμέρες.

Ἄν ὁ ὑπάλληλος δέν ἔχει ἐξαντλήσει τήν ἐτήσια ἄδειά του κατά τή λήξη τῶν καθηκόντων του, τοῦ καταβάλλεται ὡς ἀντιστάθμισμα, γιά κάθε ἡμέρα ἀδείας πού δέν ἔλαβε, ποσό ἴσο μέ τό τριακοστό τῶν μηνιαίων του ἀποδοχῶν κατά τό χρόνο λήξεως τῶν καθηκόντων του.

Κατά τή λήξη τῶν καθηκόντων ὑπαλλήλου, ὁ ὁποῖος ἔλαβε ἐτήσια ἄδεια πού ὑπερβαίνει τόν ἀριθμό ἡμερῶν πού ἐδικαιοῦτο, κατά τό χρόνο τῆς ἀποχωρήσεώς του γίνεται κράτηση, ὑπολογιζομένη κατά τόν τρόπο πού ὁρίζεται στήν προηγούμενη παράγραφο.

Ἄρθρο 5

Ἄν ὑπάλληλος, γιά ὑπηρεσιακούς λόγους, ἀνακαλεῖται στήν ὑπηρεσία κατά τή διάρκεια τῆς ἐτησίας ἀδείας του ἤ ἄν ἀκυρώνεται ἡ ἔγκριση τῆς ἐτησίας ἀδείας του, τοῦ ἐπιστρέφονται τά ἔξοδα στά ὁποῖα ὑποβλήθηκε λόγω τοῦ γεγονότος αὐτοῦ καί τά ὁποῖα ἔχουν δεόντως αἰτιολογηθεῖ καί τοῦ χορηγεῖται νέα ὁδοιπορική ἄδεια.

Τμῆμα 2

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΔΕΙΕΣ

Ἄρθρο 6

Ἐκτός ἀπό τήν ἐτήσια ἄδεια, ὁ ὑπάλληλος δύναται νά λάβει, κατόπιν αἰτήσεώς του, εἰδική ἄδεια. Ἰδιαίτερα, οἱ περιπτώσεις πού προβλέπονται κατωτέρω παρέχουν δικαίωμα τέτοιας ἀδείας, ἐντός τῶν ἀκολούθων ὁρίων:

— γάμος τοῦ ὑπαλλήλου: τέσσερις ἡμέρες,

— μετακόμιση τοῦ ὑπαλλήλου : μέχρι δύο ἡμέρες,

— σοβαρή ἀσθένεια τοῦ συζύγου: μέχρι τρεῖς ἡμέρες,

— θάνατος τοῦ συζύγου: μέχρι τέσσερις ἡμέρες,

— σοβαρή ἀσθένεια ἀνιόντος: μέχρι δύο ἡμέρες,

— θάνατος ἀνιόντος: δύο ἡμέρες,

— γέννηση, γάμος τέκνου: δύο ἡμέρες,

— σοβαρή ἀσθένεια τέκνου: μέχρι δύο ἡμέρες,

— θάνατος τέκνου: τέσσερις ἡμέρες.

Τμῆμα 3

ΟΔΟΙΠΟΡΙΚΗ ΑΔΕΙΑ

Ἄρθρο 7

Ἡ διάρκεια τῆς ἀδείας πού προβλέπεται στό τμῆμα 1 προσαυξάνεται μέ ὁδοιπορική ἄδεια ἡ ὁποία ὑπολογίζεται βάσει τῆς σιδηροδρομικῆς ἀποστάσεως μεταξύ τοῦ τόπου τῆς ἀδείας καί τοῦ τόπου ὑπηρεσίας, σύμφωνα μέ τούς ἀκόλουθους ὅρους:

— μεταξύ 50 καί 250 χιλιομέτρων: μία ἡμέρα γιά μετάβαση καί ἐπιστροφή,

— μεταξύ 251 καί 600 χιλιομέτρων: δύο ἡμέρες γιά μετάβαση καί ἐπιστροφή,

— μεταξύ 601 καί 900 χιλιομέτρων: τρεῖς ἡμέρες γιά μετάβαση καί ἐπιστροφή,

— μεταξύ 901 καί 1 400 χιλιομέτρων: τέσσερις ἡμέρες γιά μετάβαση καί ἐπιστροφή,

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΚΑΝΟΝΕΣ ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΠΟΔΟΧΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΕΞΟΔΩΝ

Τμῆμα 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρο 1

Οἱ ἀποδοχές περιλαμβάνουν βασικό μισθό, οἰκογενειακά ἐπιδόματα καί ἀποζημιώσεις.

Ἄρθρο 2

Οἱ ἀποδοχές τοῦ ὑπαλλήλου ὑπολογίζονται σέ βελγικά φράγκα.

Καταβάλλονται στό νόμισμα τῆς χώρας ὅπου ὁ ὑπάλληλος ἀσκεῖ τά καθήκοντά του.

Οἱ ἀποδοχές πού καταβάλλονται σέ νόμισμα διαφορετικό ἀπό τό βελγικό φράγκο ὑπολογίζονται βάσει τῶν ἰσοτιμιῶν πού εἶναι ἀποδεκτές ἀπό τό Διεθνές Νομισματικό Ταμεῖο πού ἴσχυαν τήν 1η Ἰανουαρίου 1965.

Ἄρθρο 3

Τό ποσό τῶν ἀποδοχῶν πού ὑπολογίζονται σέ βελγικά φράγκα μετά τήν ἀφαίρεση τῶν ὑποχρεωτικῶν κρατήσεων οἱ ὁποῖες προβλέπονται στό παρόν καθεστώς ἤ στούς κανονισμούς πού ἔχουν ἐκδοθεῖ γιά τήν ἐφαρμογή του, προσαρμόζεται βάσει συντελεστοῦ ἀναπροσαρμογῆς ἀνώτερου, κατώτερου ἤ ἴσου πρός τό 100%, ἀνάλογα μέ τίς συνθῆκες διαβιώσεως στούς διάφορους τόπους ὑπηρεσίας.

Οἱ συντελεστές αὐτοί εἶναι ἴσοι μέ ἐκείνους πού καθορίζονται ἀπό τό Συμβούλιο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων βάσει τοῦ ἄρθρου 64 καί τοῦ ἄρθρου 65 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ περί τῆς ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως τῶν ὑπαλλήλων τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

Ἄρθρο 4

Οἱ μηνιαῖοι βασικοί μισθοί καθορίζονται, γιά κάθε βαθμό καί κλιμάκιο, σύμφωνα μέ τόν κατωτέρω πίνακα.

Βαθμοί	Κλιμάκια							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 5	52 068	55 348	58 628	61 908	65 188	68 468	71 748	75 028
A 6	44 538	47 120	49 702	52 284	54 866	57 448	60 030	62 612
A 7	37 926	39 969	42 012	44 055	46 098	48 141	50 184	52 227
A 8	33 193	34 644	36 095	37 546	38 997	40 448	41 899	43 350
B 1	44 538	47 120	49 702	52 284	54 866	57 448	60 030	62 612
B 3	31 528	33 141	34 754	36 367	37 980	39 593	41 206	42 819
B 5	23 675	24 805	25 935	27 065	28 195	29 325	30 455	31 585
C 1	27 443	28 679	29 915	31 151	32 387	33 623	34 859	36 095
C 2	23 460	24 590	25 720	26 850	27 980	29 110	30 240	31 370
C 3	21 687	22 655	23 623	24 591	25 559	26 527	27 495	28 463
C 5	17 492	18 353	19 214	20 075	20 936	21 797	22 658	23 519
D 2	18 140	19 054	19 968	20 882	21 796	22 710	23 624	24 538
D 4	15 558	16 310	17 062	17 814	18 566	19 318	20 070	20 822

Ἄρθρο 5

Οἱ ἀποδοχές ὑφίστανται τίς ἴδιες προσαρμογές μέ αὐτές πού ἀποφασίζονται ἀπό τό Συμβούλιο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, ὅσον ἀφορᾶ τίς ἀποδοχές τῶν ὑπαλλήλων τῶν Κοινοτήτων. Ἡ Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων ἐξουσιοδοτεῖται νά ἐφαρμόζει τίς προσαρμογές αὐτές στόν πίνακα τῶν βασικῶν μισθῶν καί στά ποσά τῶν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων καί τῶν ἀποζημιώσεων.

Τμῆμα 2

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΑ ΕΠΙΔΟΜΑΤΑ

Ἄρθρο 6

1. Τό ἐπίδομα στέγης καθορίζεται στό 5% τοῦ βασικοῦ μισθοῦ τοῦ ὑπαλλήλου, χωρίς νά δύναται νά εἶναι κατώτερο ἀπό 1 276 βελγικά φράγκα.

2. Δικαιοῦνται ἐπιδόματος στέγης:

α) ὁ ἔγγαμος ὑπάλληλος·

θ) ὁ ὑπάλληλος ὁ ὁποῖος διατελεῖ ἐν χηρείᾳ ἢ ἔχει λάθει διαζύγιο, εἶναι χωρισμένος νομίμως ἢ ἄγαμος καί ὁ ὁποῖος ἔχει ἕνα ἢ περισσότερα συντηρούμενα τέκνα, κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφοι 2 καί 3·

γ) μέ εἰδική καί αἰτιολογημένη ἀπόφαση τοῦ διευθυντοῦ, ἡ ὁποία λαμβάνεται βάσει ἀποδεικτικῶν στοιχείων, ὁ ὑπάλληλος, ὁ ὁποῖος δέν πληροῖ τούς ὅρους πού προβλέπονται στίς περιπτώσεις α) καί θ), φέρει ὅμως πράγματι τά οἰκογενειακά βάρη.

3. Στήν περίπτωση πού ὁ σύζυγος ἀσκεῖ κερδοσκοπική ἐπαγγελματική δραστηριότητα ἡ ὁποία ἀποφέρει εἰσόδημα μεγαλύτερο ἀπό 250 000 θελγικά φράγκα κατ' ἔτος, πρίν ἀπό τήν ἀφαίρεση τοῦ φόρου, ὁ ὑπάλληλος πού δικαιοῦται ἐπιδόματος στέγης δέν ἀπολαύει τοῦ ἐπιδόματος αὐτοῦ, ἐκτός ἄν ληφθεῖ εἰδική ἀπόφαση τοῦ διευθυντοῦ. Ἐν τούτοις, τό εὐεργέτημα τοῦ ἐπιδόματος διατηρεῖται ὁπωσδήποτε, ὅταν οἱ σύζυγοι ἔχουν ἕνα ἢ περισσότερα συντηρούμενα τέκνα.

4. Ὅταν, δυνάμει τῶν παραγράφων 1, 2 καί 3, δύο σύζυγοι πού ὑπηρετοῦν στό Κέντρο δικαιοῦνται καί οἱ δύο ἐπιδόματος στέγης, τοῦτο καταβάλλεται μόνο σέ ἐκεῖνον ἀπό τούς συζύγους πού ἔχει τόν ὑψηλότερο βασικό μισθό.

Ἄρθρο 7

1. Ὁ ὑπάλληλος πού ἔχει ἕνα ἢ περισσότερα συντηρούμενα τέκνα δικαιοῦται ἐπιδόματος 1 983 θελγικῶν φράγκων μηνιαίως γιά κάθε τέκνο σύμφωνα μέ τούς ὅρους πού ἀπαριθμοῦνται στίς παραγράφους 2 καί 3.

2. Ὡς συντηρούμενο τέκνο θεωρεῖται τό νόμιμο, φυσικό ἢ θετό τέκνο τοῦ ὑπαλλήλου ἢ τοῦ συζύγου του, ὅταν ὄντως συντηρεῖται ἀπό τόν ὑπάλληλο.

Τό ἴδιο ἰσχύει καί γιά τό τέκνο γιά τό ὁποῖο ἔχει γίνει αἴτηση υἱοθεσίας καί ἔχει ἀρχίσει διαδικασία υἱοθεσίας.

3. Τό ἐπίδομα χορηγεῖται:

α) αὐτοδικαίως, γιά τό τέκνο πού δέν ἔχει ἀκόμη συμπληρώσει τό 18ο ἔτος τῆς ἡλικίας του·

θ) κατόπιν αἰτιολογημένης αἰτήσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου ὑπαλλήλου, γιά τό τέκνο ἡλικίας μεταξύ 18 καί 26 ἐτῶν, πού παρακολουθεῖ μαθήματα στά πλαίσια γενικῆς ἢ ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως.

4. Κατ' ἐξαίρεση, δύναται νά ἐξομοιωθεῖ μέ τό συντηρούμενο τέκνο, κατόπιν εἰδικῆς καί αἰτιολογημένης ἀποφάσεως τοῦ διευθυντοῦ, ἡ ὁποία λαμβάνεται βάσει ἀποδεικτικῶν ἐγγράφων, κάθε πρόσωπο ἔναντι τοῦ ὁποίου ὁ ὑπάλληλος ἔχει νόμιμη ὑποχρέωση διατροφῆς καί τοῦ ὁποίου ἡ συντήρηση συνεπάγεται σημαντική ἐπιβάρυνση.

5. Ἡ καταβολή τοῦ ἐπιδόματος παρατείνεται χωρίς κανέναν περιορισμό ἡλικίας, ἄν τό τέκνο ἔχει προσβληθεῖ ἀπό βαριά ἀσθένεια ἢ ἀναπηρία, ἡ ὁποία τό ἐμποδίζει νά ἀνταποκριθεῖ στίς ἀνάγκες του καί καθ' ὅλη τή διάρκεια τῆς ἀσθενείας ἢ τῆς ἀναπηρίας του.

6. Τό συντηρούμενο τέκνο κατά τήν ἔννοια τοῦ παρόντος ἄρθρου παρέχει δικαίωμα λήψεως ἑνός μόνο ἐπιδόματος γιά συντηρούμενο τέκνο, ἔστω καί ἄν ὁ σύζυγος τοῦ ὑπαλλήλου ἀνήκει σέ ὄργανο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

Ἄρθρο 8

Ὁ ὑπάλληλος δικαιοῦται σχολικοῦ ἐπιδόματος ἴσου πρός τά πραγματικά σχολικά ἔξοδα στά ὁποῖα ὑποβάλλεται καί κατ' ἀνώτατο μηνιαῖο ὅριο 1 772 θελγικά φράγκα γιά κάθε συντηρούμενο τέκνο, κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 2, καί τό ὁποῖο φοιτᾶ κανονικά κατά πλήρη ἀπασχόληση σέ ἐκπαιδευτικό ἵδρυμα.

Τό δικαίωμα ἐπιδόματος γεννᾶται τήν πρώτη ἡμέρα τοῦ μηνός, κατά τή διάρκεια τοῦ ὁποίου τό τέκνο ἀρχίζει νά φοιτᾶ σέ σχολεῖο στοιχειώδους ἐκπαιδεύσεως καί ἀποσβέννυται στό τέλος τοῦ μηνός, κατά τή διάρκεια τοῦ ὁποίου τό τέκνο συμπληρώνει τό 26ο ἔτος τῆς ἡλικίας του.

Τό ἀνώτατο ὅριο πού ἀναφέρεται στήν προηγούμενη παράγραφο διπλασιάζεται:

— γιά τόν ὑπάλληλο τοῦ ὁποίου ὁ τόπος πού ὑπηρετεῖ ἀπέχει τουλάχιστον 50 χιλιόμετρα ἀπό ἕνα εὐρωπαϊκό σχολεῖο ἢ ἀπό ἕνα ἐκπαιδευτικό ἵδρυμα τῆς γλώσσας του, ὑπό τήν προϋπόθεση ὅτι τό τέκνο φοιτᾶ πραγματικά σέ ἐκπαιδευτικό ἵδρυμα πού ἀπέχει τουλάχιστον 50 χιλιόμετρα ἀπό τόν τόπο ὑπηρεσίας τοῦ ὑπαλλήλου·

— γιά τόν ὑπάλληλο, τοῦ ὁποίου ὁ τόπος πού ὑπηρετεῖ ἀπέχει τουλάχιστον 50 χιλιόμετρα ἀπό ἕνα ἱνστιτοῦτο ἀνωτέρας ἢ ἀνωτάτης ἐκπαιδεύσεως τῆς χώρας, τῆς ἰθαγενείας καί τῆς γλώσσας του, ὑπό τήν προϋπόθεση ὅτι τό τέκνο φοιτᾶ πράγματι σέ ἱνστιτοῦτο ἀνωτέρας ἢ ἀνωτάτης ἐκπαιδεύσεως πού ἀπέχει τουλάχιστον 50 χιλιόμετρα ἀπό τόν τόπο πού ὑπηρετεῖ καί ὁ ὑπάλληλος δικαιοῦται ἀποζημιώσεως ἀποδημίας. Ἡ τελευταία αὐτή προϋπόθεση δέν ἀπαιτεῖται, ἄν δέν ὑπάρχει παρόμοιο ἱνστιτοῦτο στή χώρα τῆς ἰθαγενείας τοῦ ὑπαλλήλου.

Ἄρθρο 9

1. Οἱ ὑπάλληλοι, οἱ ὁποῖοι ἀπολαύουν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων πού προβλέπονται στό τμῆμα αὐτό, ὑποχρεοῦνται νά δηλώνουν τά καταβαλλόμενα ἀπό ἄλλη πηγή ἐπιδόματα τῆς αὐτῆς φύσεως, ὁπότε τά ἐπιδόματα αὐτά ἀφαιροῦνται ἀπό ἐκεῖνα πού καταβάλλονται δυνάμει τῶν ἄρθρων 6, 7 καί 8.

2. Τό ἐπίδομα συντηρουμένων τέκνων δύναται νά διπλασιασθεῖ μέ εἰδική αἰτιολογημένη ἀπόφαση τοῦ διευθυντοῦ, ἡ ὁποία λαμβάνεται βάσει ἰατρικῶν ἐγγράφων, πού ἀποδεικνύουν ὅτι ἡ συντήρηση τοῦ τέκνου αὐτοῦ συνεπάγεται γιά τόν ὑπάλληλο δυσβάστακτα βάρη λόγω διανοητικῆς ἢ σωματικῆς μειονεξίας τοῦ τέκνου.

Τμῆμα 3

ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΑΠΟΔΗΜΙΑΣ

Ἄρθρο 10

Ἡ ἀποζημίωση ἀποδημίας ἴση μέ τό 16% τοῦ συνολικοῦ ποσοῦ τοῦ βασικοῦ μισθοῦ, τοῦ ἐπιδόματος στέγης καί τοῦ ἐπιδόματος συντηρουμένων τέκνων πού καταβάλλονται στόν ὑπάλληλο, χορηγεῖται:

α) στόν ὑπάλληλο:

— ὁ ὁποῖος δέν εἶναι, οὔτε ποτέ ὑπῆρξε ὑπήκοος τοῦ κράτους, στό εὐρωπαϊκό ἔδαφος τοῦ ὁποίου βρίσκεται ὁ τόπος ὅπου ὑπηρετεῖ, καί

— ὁ ὁποῖος δέν κατοικοῦσε συνήθως ἤ δέν ἄσκησε κατά συνήθη τρόπο τήν κύρια ἐπαγγελματική του δραστηριότητα στό εὐρωπαϊκό ἔδαφος τοῦ κράτους αὐτοῦ, κατά τή διάρκεια τῆς πενταετίας πού λήγει ἕξι μῆνες πρίν ἀπό τήν ἀνάληψη τῶν καθηκόντων του· γιά τήν ἐφαρμογή τῆς διατάξεως αὐτῆς δέν λαμβάνονται ὑπόψη οἱ καταστάσεις πού προκύπτουν ἀπό τήν παροχή ὑπηρεσιῶν σέ ἄλλο κράτος ἤ διεθνή ὀργανισμό·

β) στόν ὑπάλληλο, ὁ ὁποῖος παρ' ὅλο πού εἶναι ἤ ὑπῆρξε ὑπήκοος κράτους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου εὑρίσκεται ὁ τόπος ὑπηρεσίας του καί ὁ ὁποῖος εἶχε τή συνήθη διαμονή του ἐκτός τοῦ εὐρωπαϊκοῦ ἐδάφους τοῦ κράτους αὐτοῦ, κατά τή διάρκεια τῆς δεκαετίας πού λήγει κατά τήν ἀνάληψη τῶν καθηκόντων, γιά ἄλλους λόγους ἀπό τήν ἄσκηση καθηκόντων σέ κρατική ὑπηρεσία ἤ σέ διεθνή ὀργανισμό.

'Η ἀποζημίωση ἀποδημίας δέν δύναται νά εἶναι κατώτερη ἀπό 3 543 βελγικά φράγκα μηνιαίως.

Τμῆμα 4

ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΕΞΟΔΩΝ

Α. 'Αποζημίωση ἐγκαταστάσεως καί ἀποζημίωση ἐπανεγκαταστάσεως

"Αρθρο 11

1. 'Ο ὑπάλληλος πού προσλαμβάνεται γιά ὁρισμένο χρόνο διαρκείας τουλάχιστον ἑνός ἔτους ἤ θεωρεῖται ἀπό τό διευθυντή ὅτι πρόκειται νά συμπληρώσει ἰσοδύναμη περίοδο ὑπηρεσίας, ἄν ἔχει ὑπογράψει σύμβαση ἀορίστου χρόνου, δικαιοῦται, σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται στήν παράγραφο 2, ἀποζημιώσεως ἐγκαταστάσεως τῆς ὁποίας τό ποσό ὁρίζεται γιά προβλεπόμενο χρόνο ὑπηρεσίας:

— ἴσο ἤ μεγαλύτερο ἀπό ἕνα ἔτος ἀλλά μικρότερο ἀπό δύο ἔτη: στό 1/3
— ἴσο ἤ μεγαλύτερο ἀπό δύο ἔτη ἀλλά μικρότερο ἀπό τρία ἔτη: στά 2/3
— ἴσο ἤ μεγαλύτερο ἀπό τρία ἔτη: στά 3/3

} τοῦ ποσοῦ πού καθορίζεται στήν παράγραφο 2 περίπτωση α)

2. α) 'Ο ὑπάλληλος ὁ ὁποῖος πληροῖ τίς προϋποθέσεις καταβολῆς τῆς ἀποζημιώσεως ἀποδημίας ἤ ὁ ὁποῖος ἀποδεικνύει ὅτι ὑποχρεώθηκε νά ἀλλάξει διαμονή γιά νά ἀνταποκριθεῖ πρός τίς ὑποχρεώσεις πού ἀπορρέουν ἀπό τό ἄρθρο 16 τοῦ καθεστῶτος, δικαιοῦται ἀποζημιώσεως ἐγκαταστάσεως ἴσης μέ δύο μηνιαίους βασικούς μισθούς, ἄν δικαιοῦται ἐπιδόματος στέγης, ἤ ἴσης μέ ἕναν μηνιαῖο βασικό μισθό, ἄν δέν δικαιοῦται τοῦ ἐπιδόματος αὐτοῦ.

'Οταν δύο σύζυγοι, ὑπάλληλοι τοῦ Κέντρου, δικαιοῦνται καί οἱ δύο τῆς ἀποζημιώσεως ἐγκαταστάσεως, αὐτή καταβάλλεται μόνο σέ ἐκεῖνον πού ἔχει τόν ὑψηλότερο βασικό μισθό.

'Η ἀποζημίωση ἐγκαταστάσεως τροποποιεῖται βάσει τοῦ συντελεστοῦ ἀναπροσαρμογῆς, ὁ ὁποῖος ἔχει καθορισθεῖ γιά τόν τόπο ὑπηρεσίας τοῦ ὑπαλλήλου.

β) 'Αποζημίωση ἐγκαταστάσεως τοῦ αὐτοῦ ποσοῦ καταβάλλεται, κατά τήν τοποθέτηση σέ νέο τόπο ὑπηρεσίας, στόν ὑπάλληλο, ὁ ὁποῖος καλεῖται νά ἀλλάξει τόπο διαμονῆς γιά νά ἀνταποκριθεῖ στίς ὑποχρεώσεις πού ἀπορρέουν ἀπό τό ἄρθρο 16 τοῦ καθεστῶτος.

γ) 'Η ἀποζημίωση ἐγκαταστάσεως ὑπολογίζεται σύμφωνα μέ τήν οἰκογενειακή κατάσταση καί τό μισθό τοῦ ὑπαλλήλου, εἴτε κατά τό χρόνο τῆς προσλήψεως εἴτε, κατά περίπτωση, κατά τή λήξη τῆς περιόδου δοκιμασίας, εἴτε κατά τήν ἡμερομηνία τοποθετήσεως σέ νέο τόπο ὑπηρεσίας.

'Η ἀποζημίωση ἐγκαταστάσεως καταβάλλεται, ἀφοῦ προσκομιστοῦν ἔγγραφα πού ἀποδεικνύουν τήν ἐγκατάσταση τοῦ ὑπαλλήλου στόν τόπο ὑπηρεσίας καί τήν ἐγκατάσταση τῆς οἰκογενείας του, ἄν ὁ ὑπάλληλος δικαιοῦται ἐπιδόματος στέγης.

δ) "Αν ὁ δικαιούμενος ἐπιδόματος στέγης, δέν ἐγκαθίσταται μέ τήν οἰκογένειά του στόν τόπο ὑπηρεσίας του, λαμβάνει τό ἥμισυ τῆς ἀποζημιώσεως, τήν ὁποία θά ἐδικαιοῦτο κανονικά. Τό ὑπόλοιπο ἥμισυ τοῦ καταβάλλεται κατά τήν ἐγκατάσταση τῆς οἰκογένειάς του στόν τόπο ὑπηρεσίας του, ἐφ' ὅσον αὐτή ἡ ἐγκατάσταση πραγματοποιεῖται ἐντός τῶν προθεσμιῶν πού προβλέπονται στό ἄρθρο 16 παράγραφος 4. "Αν ἡ ἐγκατάσταση αὐτή δέν πραγματοποιηθεῖ καί ἄν ὁ ὑπάλληλος τοποθετεῖται στόν τόπο ὅπου διαμένει ἡ οἰκογένειά του, δέν δικαιοῦται ὡς ἐκ τούτου ἀποζημιώσεως ἐγκαταστάσεως.

ε) 'Ο ὑπάλληλος, ὁ ὁποῖος εἰσέπραξε τήν ἀποζημίωση ἐγκαταστάσεως καί ὁ ὁποῖος ἐγκαταλείπει ἐκουσίως τήν ὑπηρεσία τοῦ Κέντρου, πρίν ἀπό τή λήξη χρονικοῦ διαστήματος δύο ἐτῶν ἀπό τήν ἡμέρα πού ἀνέλαβε τά καθήκοντά του, ὑποχρεοῦται, κατά τήν ἀναχώρησή του, νά ἐπιστρέψει μέρος τῆς ἀποζημιώσεως πού ἔλαβε καί ἡ ὁποία ὑπολογίζεται κατ' ἀναλογία πρός τό ὑπολειπόμενο χρονικό διάστημα.

στ) 'Ο ὑπάλληλος, ὁ ὁποῖος δικαιοῦται τῆς ἀποζημιώσεως ἐγκαταστάσεως, ὑποχρεοῦται νά δηλώσει τίς ἀποζημιώσεις τῆς ἰδίας φύσεως, τίς ὁποῖες τυχόν λαμβάνει ἀπό ἄλλη πηγή. Οἱ ἀποζημιώσεις αὐτές ἀφαιροῦνται ἀπό ἐκείνη πού προβλέπεται στό παρόν ἄρθρο.

"Αρθρο 12

1. Μετά τήν ὁριστική λήξη τῆς συμβάσεως, ὁ ὑπάλληλος, πού πληροῖ τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 11 παράγραφος 1, δικαιοῦται ἀποζημιώσεως ἐπανεγκαταστάσεως, ἴσης πρός τόν βασικό μισθό δύο μηνῶν ἄν δικαιοῦται ἐπιδόματος στέγης, ἤ ἴσης μέ τόν βασικό μισθό ἑνός μηνός ἄν δέν δικαιοῦται τοῦ ἐπιδόματος αὐτοῦ, μέ τήν ἐπιφύλαξη ὅτι ἔχει συμπληρώσει τετραετή ὑπηρεσία καί ὅτι δέν ἔχει λάβει ἀποζημίωση τῆς ἰδίας φύσεως στή νέα του θέση.

'Οταν δύο σύζυγοι, ὑπάλληλοι τοῦ Κέντρου, δικαιοῦνται καί οἱ δύο ἀποζημιώσεως ἐπανεγκαταστάσεως, αὐτή καταβάλλεται σέ ἐκεῖνον πού ἔχει τόν ὑψηλότερο βασικό μισθό.

'Ο ὑπάλληλος, ὁ ὁποῖος ἔχει συμπληρώσει ὑπηρεσία μεταξύ ἑνός καί τεσσάρων ἐτῶν, δικαιοῦται ἀποζημιώσεως ἐπανεγκα-

ταστάσεως, τῆς ὁποίας τό ὕψος εἶναι ἀνάλογο πρός τή διάρκεια τῆς ὑπηρεσίας πού συμπληρώθηκε, παραλειπομένων τῶν κλασμάτων ἔτους.

Δέν λαμβάνονται ὑπόψη γιά τόν ὑπολογισμό τῆς περιόδου αὐτῆς οἱ περίοδοι ἀδείας χωρίς ἀποδοχές.

Ἡ ἀποζημίωση ἐπανεγκαταστάσεως προσαρμόζεται μέ συντελεστή ἀναπροσαρμογῆς, πού ὁρίζεται γιά τόν τελευταῖο τόπο ὑπηρεσίας τοῦ ὑπαλλήλου.

2. Ἂν πεθάνει ὁ ὑπάλληλος, ἡ ἀποζημίωση ἐπανεγκαταστάσεως καταβάλλεται στόν ἐπιζώντα σύζυγο ἤ, ἄν δέν ὑπάρχει, στά πρόσωπα πού θεωροῦνται ὡς συντηρούμενα, κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 7, ἀκόμη καί ἄν δέν πληροῦται ἡ προϋπόθεση τοῦ χρόνου ὑπηρεσίας πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1.

3. Ἡ ἀποζημίωση ἐπανεγκαταστάσεως ὑπολογίζεται σύμφωνα μέ τήν οἰκογενειακή κατάσταση καί τόν μισθό τοῦ ὑπαλλήλου κατά τόν χρόνο λήξεως τῆς συμβάσεως.

4. Ἡ ἀποζημίωση ἐπανεγκαταστάσεως καταβάλλεται ἀφοῦ ἀποδειχθεῖ ἡ ἐπανεγκατάσταση τοῦ ὑπαλλήλου καί τῆς οἰκογενείας του, σέ τόπο πού ἀπέχει τουλάχιστον 70 χιλιόμετρα ἀπό τόν τόπο ὑπηρεσίας του ἤ ἄν ὁ ὑπάλληλος ἔχει πεθάνει ἀφοῦ ἀποδειχθεῖ ἡ ἐπανεγκατάσταση τῆς οἰκογενείας του σύμφωνα μέ τίς ἴδιες προϋποθέσεις.

Ἡ ἐπανεγκατάσταση τοῦ ὑπαλλήλου ἤ τῆς οἰκογενείας τοῦ ὑπαλλήλου πού πέθανε πρέπει νά λάβει χώρα τό ἀργότερο τρία ἔτη μετά τή λήξη τῶν καθηκόντων.

Ἡ ἀπώλεια τῆς προθεσμίας αὐτῆς δέν δύναται νά ἀντιταχθεῖ στόν δικαιοῦχο, ἄν αὐτός δύναται νά ἀποδείξει ὅτι δέν ἔλαβε γνώση τῶν ἀνωτέρω διατάξεων.

Ἄρθρο 13

Ἐν τούτοις, ἡ ἀποζημίωση ἐγκαταστάσεως πού προβλέπεται στό ἄρθρο 11 καί ἡ ἀποζημίωση ἐπανεγκαταστάσεως πού προβλέπεται στό ἄρθρο 12 δέν δύνανται νά εἶναι μικρότερες ἀπό:

— 5 000 θελγικά φράγκα γιά τόν ὑπάλληλο πού δικαιοῦται ἐπιδόματος στέγης,

— 3 000 θελγικά φράγκα γιά τόν ὑπάλληλο πού δέν δικαιοῦται τοῦ ἐπιδόματος αὐτοῦ.

Β. Ἔξοδα ταξιδίου

Ἄρθρο 14

1. Ὁ ὑπάλληλος δικαιοῦται ἐπιστροφῆς τῶν ἐξόδων ταξιδίου, γιά τόν ἑαυτό του, τόν σύζυγό του καί τά συντηρούμενα πρόσωπα, τά ὁποῖα πράγματι διαμένουν μαζί του:

α) κατά τήν ἀνάληψη τῶν καθηκόντων ἀπό τόν τόπο προσλήψεως στόν τόπο ὑπηρεσίας·

β) κατά τή λύση τῆς συμβάσεώς του, ἀπό τόν τόπο ὑπηρεσίας στόν τόπο καταγωγῆς, ὅπως ὁρίζεται στήν παράγραφο 3.

Σέ περίπτωση θανάτου ὑπαλλήλου, ὁ σύζυγος ἐν χηρεία καί τά συντηρούμενα πρόσωπα δικαιοῦνται ἐπιστροφῆς τῶν ἐξόδων ταξιδίου σύμφωνα μέ τίς ἴδιες προϋποθέσεις.

Τά ἔξοδα ταξιδίου καλύπτουν ἐπίσης τά ἔξοδα γιά τήν ἐνδεχομένη κράτηση θέσεων καθώς καί τά ἔξοδα μεταφορᾶς τῶν ἀποσκευῶν καί, κατά περίπτωση, τά ἔξοδα τῶν ἀπαραιτήτων διανυκτερεύσεων σέ ξενοδοχεῖο.

2. Ἡ ἐπιστροφή τῶν ἐξόδων πραγματοποιεῖται ἐπί τῶν ἀκολούθων βάσει:

— τῆς συνήθως συντομότερης καί οἰκονομικότερης σιδηροδρομικῆς διαδρομῆς μεταξύ τοῦ τόπου ὑπηρεσίας καί τοῦ τόπου προσλήψεως ἤ καταγωγῆς·

— τῆς τιμῆς 1ης θέσεως γιά τούς ὑπαλλήλους τῶν κατηγοριῶν A καί B, τιμῆς 2ης θέσεως γιά τούς λοιπούς ὑπαλλήλους·

— ἄν τό ταξίδι περιλαμβάνει νυκτερινή διαδρομή, διαρκείας 6 ὡρῶν τουλάχιστον, μεταξύ 10 μ.μ. καί 7 π.μ. ὥρας, κλινάμαξα μέχρι τοῦ ποσοῦ πού ἀντιστοιχεῖ στήν τιμή τουριστικῆς θέσεως ἤ στήν τιμή θέσεως μέ κουκέτα καί ἀφοῦ προσκομιστεῖ δελτίο ἀποδείξεως.

Ἂν χρησιμοποιηθεῖ μεταφορικό μέσο διαφορετικό ἀπό ἐκεῖνο πού προβλέπεται ἀνωτέρω, ἡ ἐπιστροφή πραγματοποιεῖται βάσει τῆς τιμῆς σιδηροδρομικοῦ εἰσιτηρίου, μόνο στήν 1η ἤ στή 2η θέση. Ἂν ὁ ὑπολογισμός δέν δύναται νά πραγματοποιηθεῖ σ' αὐτή τή βάση, καθορίζεται μέ εἰδική ἀπόφαση τοῦ διευθυντοῦ.

3. Ὁ τόπος καταγωγῆς τοῦ ὑπαλλήλου καθορίζεται, κατά τήν ἀνάληψη τῶν καθηκόντων του, λαμβανομένου ὑπόψη τοῦ τόπου προσλήψεώς του ἤ τοῦ τόπου ὅπου εὑρίσκεται τό κέντρο τῶν συμφερόντων του. Ὁ καθορισμός αὐτός δύναται, ἀργότερα, γιά ὅσο χρόνο ὁ ἐνδιαφερόμενος εὑρίσκεται ἐν ἐνεργείᾳ καί ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς ἀποχωρήσεώς του, νά ἀναθεωρηθεῖ μέ εἰδική ἀπόφαση τοῦ διευθυντοῦ. Ἐν τούτοις, γιά ὅσο χρόνο ὁ ἐνδιαφερόμενος ἀσκεῖ τά καθήκοντά του, ἡ ἀπόφαση αὐτή δύναται νά ληφθεῖ σέ ἐξαιρετική περίπτωση καί κατόπιν προσκομίσεως ἀπό τόν ἐνδιαφερόμενο στοιχείων πού δικαιολογοῦν δεόντως τήν αἴτησή του.

Ἡ ἀναθεώρηση αὐτή δέν εἶναι δυνατόν νά ὁδηγήσει σέ ἀναγνώριση ὡς κέντρου τῶν συμφερόντων ἑνός τόπου πού εὑρίσκεται ἐκτός τοῦ ἐδάφους τῶν Κρατῶν Μελῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων καί τῶν χωρῶν καί ἐδαφῶν πού ἀναφέρονται στό παράρτημα IV τῆς συνθήκης περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος.

Ἄρθρο 15

1. Ὁ ὑπάλληλος δικαιοῦται γιά τόν ἑαυτό του καί, ἄν δικαιοῦται ἐπιδόματος στέγης, γιά τό σύζυγό του καί τά συντηρούμενα πρόσωπα, κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 7, κατ' ἀποκοπήν πληρωμῆς τῶν ἐξόδων ταξιδίου, ἀπό τόν τόπο ὑπηρεσίας στόν τόπο καταγωγῆς, ὅπως ὁρίζεται στό ἄρθρο 14, σύμφωνα μέ τίς ἀκόλουθες προϋποθέσεις:

— μία φορά ἀνά ἡμερολογιακό ἔτος, ἄν ἡ σιδηροδρομική ἀπόσταση μέ σιδηρόδρομο μεταξύ τοῦ τόπου ὑπηρεσίας καί τοῦ τόπου καταγωγῆς εἶναι μεγαλύτερη ἀπό 50 χιλιόμετρα καί μικρότερη ἀπό 725 χιλιόμετρα,

— δύο φορές κατά ἡμερολογιακό ἔτος, ἄν ἡ σιδηροδρομική ἀπόσταση μεταξύ τοῦ τόπου ὑπηρεσίας καί τοῦ τόπου καταγωγῆς εἶναι τουλάχιστον 725 χιλιόμετρα,

οἱ ἀποστάσεις αὐτές ὑπολογίζονται μέ τόν τρόπο πού προβλέπεται στό ἄρθρο 14 παράγραφος 2.

Ὅταν δύο σύζυγοι εἶναι ὑπάλληλοι τοῦ Κέντρου, καθένας δικαιοῦται γιά τόν ἑαυτό του καί γιά τά συντηρούμενα πρόσωπα κατ' ἀποκοπήν πληρωμῆς τῶν ἐξόδων ταξιδίου, σύμφωνα μέ τίς ἀνωτέρω διατάξεις. Γιά κάθε συντηρούμενο πρόσωπο ἐπιτρέπεται μία μόνο πληρωμή. Ὅσον ἀφορᾶ τά συντηρούμενα τέκνα, ἡ πληρωμή καθορίζεται μετά ἀπό αἴτηση τῶν συζύγων βάσει τοῦ τόπου καταγωγῆς τοῦ ἑνός ἤ τοῦ ἄλλου συζύγου.

Σέ περίπτωση πού κατά τό τρέχον ἔτος, ὁ ὑπάλληλος τελέσει γάμο καί ἀποκτήσει τό δικαίωμα ἐπιδόματος στέγης, τά ὀφει-

λόμενα ἔξοδα ταξιδίου γιά τό σύζυγο ὑπολογίζονται κατ' ἀναλογία πρός τήν περίοδο πού ἀρχίζει ἀπό τήν ἡμερομηνία τοῦ γάμου καί λήγει στό τέλος τοῦ τρέχοντος ἔτους.

Οἱ ἐνδεχόμενες ἀναθεωρήσεις τῆς βάσεως ὑπολογισμοῦ πού προκύπτουν ἀπό ἀλλαγή τῆς οἰκογενειακῆς καταστάσεως καί ἐπέρχονται μετά τήν ἡμερομηνία καταβολῆς τῶν ἐν λόγω ποσῶν, δέν δημιουργοῦν ὑποχρέωση ἀποδόσεως ἐκ μέρους τοῦ ἐνδιαφερομένου.

Τά ἔξοδα ταξιδίου τῶν τέκνων, ἡλικίας τεσσάρων ἕως δέκα ἐτῶν, ὑπολογίζονται βάσει τῆς τιμῆς τοῦ ἡμίσεος εἰσιτηρίου. Γιά τόν ὑπολογισμό αὐτόν θεωρεῖται ὅτι τά τέκνα ἔχουν συμπληρώσει τό τέταρτο ἤ τό δέκατο ἔτος τήν 1η 'Ιανουαρίου τοῦ τρέχοντος ἔτους.

2. 'Η κατ' ἀποκοπή πληρωμή διενεργεῖται βάσει τῆς τιμῆς τοῦ σιδηροδρομικοῦ εἰσιτηρίου 1ης θέσεως μεταβάσεως καί ἐπιστροφῆς γιά τούς ὑπαλλήλους τῶν κατηγοριῶν A καί B καί 2ης θέσεως γιά τούς λοιπούς ὑπαλλήλους. Ἄν ὁ ὑπολογισμός δέν δύναται νά πραγματοποιηθεῖ σ' αὐτή τή βάση, καθορίζεται μέ εἰδική ἀπόφαση τοῦ διευθυντοῦ.

3. 'Ο ὑπάλληλος ὁ ὁποῖος ἔπαυσε νά ἀσκεῖ τά καθήκοντά του κατά τή διάρκεια τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, γιά ἄλλη αἰτία ἐκτός τοῦ θανάτου, ἤ ὁ ὑπάλληλος πού ἔλαβε ἄδεια ἄνευ ἀποδοχῶν, δικαιοῦται, ἄν ἡ περίοδος ἐνεργοῦ ὑπηρεσίας στό Κέντρο εἶναι στή διάρκεια τοῦ ἔτους μικρότερη ἀπό ἐννέα μῆνες, μέρος μόνο τοῦ ποσοῦ πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1 καί ὑπολογίζεται κατ' ἀναλογία τοῦ χρόνου ἐνεργοῦ ὑπηρεσίας.

4. Οἱ προηγούμενες διατάξεις ἐφαρμόζονται στόν ὑπάλληλο, τοῦ ὁποίου ὁ τόπος ὑπηρεσίας καί ὁ τόπος καταγωγῆς εὑρίσκονται στήν Εὐρώπη. 'Ο ὑπάλληλος τοῦ ὁποίου ὁ τόπος καταγωγῆς καί/ἤ ὁ τόπος ὑπηρεσίας εὑρίσκεται ἐκτός τῆς Εὐρώπης, δικαιοῦται μιά φορά ἀνά ἡμερολογιακό ἔτος καί ἀφοῦ προσκομίσει δικαιολογητικά, ἐπιστροφῆς τῶν ἐξόδων ταξιδίου στόν τόπο καταγωγῆς του ἤ, ἐντός τῶν ὁρίων τοῦ ποσοῦ τῶν ἐξόδων αὐτῶν, ἐπιστροφῆς τῶν ἐξόδων ταξιδίου σέ ἄλλο τόπο.

5. Τό εὐεργέτημα τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου αὐτοῦ χορηγεῖται μόνο στόν ὑπάλληλο πού ἔχει συμπληρώσει τουλάχιστον ἐννέα μῆνες ὑπηρεσίας.

Γ. Ἔξοδα μετακομίσεως

Ἄρθρο 16

1. 'Ο ὑπάλληλος πού ἔχει προσληφθεῖ γιά ὁρισμένο χρόνο, διαρκείας τουλάχιστον ἑνός ἔτους, ἤ ἐκεῖνος πού κατά τήν κρίση τοῦ διευθυντοῦ πρόκειται νά συμπληρώσει ἰσοδύναμο χρόνο ὑπηρεσίας, ἄν ἔχει συνάψει σύμβαση ἀορίστου χρόνου, δικαιοῦται ἐπιστροφῆς τῶν ἐξόδων μετακομίσεως, σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται κατωτέρω.

2. Τά ἔξοδα πού πραγματοποιοῦνται γιά τή μετακόμιση τῆς οἰκοσκευῆς, περιλαμβανομένων τῶν ἐξόδων ἀσφαλίσεως γιά τήν κάλυψη τῶν ἁπλῶν κινδύνων (διάρρηξη, κλοπή, πυρκαγιά) ἐπιστρέφονται στόν ὑπάλληλο, ὁ ὁποῖος ὑποχρεώνεται νά ἀλλάξει τόπο διαμονῆς γιά νά συμμορφωθεῖ μέ τό ἄρθρο 16 τοῦ καθεστῶτος καί στόν ὁποῖο δέν ἐπιστρέφονται τά ἐν λόγω ἔξοδα ἀπό ἄλλη πηγή. Τό ὕψος τῶν ἐπιστρεφομένων ἐξόδων κυμαίνεται ἐντός τῶν ὁρίων πού καθορίζονται σέ μία προηγουμένως ἐγκριθεῖσα προσφορά. Δύο τουλάχιστον προσφορές πρέπει νά ὑποβληθοῦν στήν ἁρμόδια ὑπηρεσία τοῦ Κέντρου. 'Η ὑπηρεσία αὐτή, ἄν κρίνει ὅτι οἱ προσφορές πού ἔχουν ὑποβληθεῖ ὑπερβαίνουν ἕνα λογικό ὅριο, δύναται νά ἐπιλέξει ἄλλη μεταφορική ἐπιχείρηση. Τό ὕψος τῶν ἐξόδων μετακομίσεως πού δικαιοῦται ὁ ὑπάλληλος δύναται τότε νά περιορισθεῖ στό ποσό τῆς προσφορᾶς τῆς ἐν λόγω μεταφορικῆς ἐπιχειρήσεως.

3. Κατά τή λύση τῆς συμβάσεως ἤ σέ περίπτωση θανάτου, ἐπιστρέφονται τά ἔξοδα μετακομίσεως ἀπό τόν τόπο ὑπηρεσίας στόν τόπο καταγωγῆς.

Ἄν ὁ ὑπάλληλος πού πέθανε εἶναι ἄγαμος, τά ἔξοδα αὐτά ἐπιστρέφονται στούς ἐξ αὐτοῦ ἔλκοντες δικαιώματα.

4. 'Η μετακόμιση πρέπει νά πραγματοποιεῖται ἀπό τόν ὑπάλληλο ἐντός τοῦ ἔτους πού ἀκολουθεῖ τή λήξη τῆς περιόδου δοκιμασίας.

Μετά τή λύση τῆς συμβάσεως, ἡ μετακόμιση πρέπει νά πραγματοποιεῖται ἐντός προθεσμίας τριῶν ἐτῶν, ἡ ὁποία προβλέπεται στό ἄρθρο 12 παράγραφος 4 ἐδάφιο 2.

Τά ἔξοδα μετακομίσεως, πού δημιουργοῦνται μετά τή λήξη τῶν προθεσμιῶν πού προβλέπονται ἀνωτέρω, δύνανται νά ἐπιστραφοῦν μόνο κατ' ἐξαίρεση καί κατόπιν εἰδικῆς ἀποφάσεως τοῦ διευθυντοῦ.

Δ. 'Ημερησία ἀποζημίωση

Ἄρθρο 17

'Ο ὑπάλληλος, ὁ ὁποῖος εἶναι ἀποδεδειγμένα ὑποχρεωμένος νά ἀλλάξει τόπο διαμονῆς, γιά νά ἀνταποκριθεῖ στίς ὑποχρεώσεις πού ἀπορρέουν ἀπό τό ἄρθρο 16 τοῦ καθεστῶτος, δικαιοῦται, γιά περίοδο πού καθορίζεται στήν παράγραφο 2, ἡμερησίας ἀποζημιώσεως τῆς ὁποίας τό ὕψος καθορίζεται ὡς ἀκολούθως:

	'Υπάλληλος δικαιούμενος ἐπιδόματος στέγης		'Υπάλληλος μή δικαιούμενος ἐπιδόματος στέγης	
	Μεταξύ τῆς 1ης καί τῆς 15ης ἡμέρας	Μετά τήν 16η ἡμέρα	Μεταξύ τῆς 1ης καί τῆς 15ης ἡμέρας	Μετά τήν 16η ἡμέρα
	Βελγικά φράγκα ἡμερησίως			
Κατηγορία A καί B	775	350	525	275
Κατηγορία C καί D	700	325	450	225

Ὅταν δύο σύζυγοι ὑπάλληλοι τοῦ Κέντρου δικαιοῦνται καί οἱ δύο ἡμερησίας ἀποζημιώσεως, τά ποσά πού ἐμφαίνονται στίς δύο πρῶτες στῆλες καταβάλλονται μόνο σέ ἐκεῖνον πού ἔχει τόν ὑψηλότερο βασικό μισθό. Τά ποσά πού ἐμφαίνονται στίς δύο ἄλλες στῆλες ἰσχύουν γιά τόν ἄλλο σύζυγο.

Τά ποσά τοῦ ἀνωτέρω πίνακα εἶναι ἴσα μέ τά ποσά τοῦ πίνακα πού ἀποφασίζει τό Συμβούλιο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, ἐπ' εὐκαιρία κάθε ἐξετάσεως τοῦ ἐπιπέδου τῶν ἀποδοχῶν, πού πραγματοποιεῖται κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 65 τοῦ κανονισμοῦ περί τῆς ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως τῶν ὑπαλλήλων τῶν Κοινοτήτων.

2. Ἡ διάρκεια χορηγήσεως τῆς ἡμερησίας ἀποζημιώσεως καθορίζεται ὡς ἀκολούθως:

α) γιά τόν ὑπάλληλο, ὁ ὁποῖος δέν δικαιοῦται ἐπιδόματος στέγης, σέ 120 ἡμέρες·

β) γιά τόν ὑπάλληλο, ὁ ὁποῖος δικαιοῦται ἐπιδόματος στέγης, σέ 180 ἡμέρες ἤ, ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑπάλληλος πρέπει νά συμπληρώσει περίοδο δοκιμασίας ἕξι μηνῶν, στή διάρκεια τῆς περιόδου δοκιμασίας αὐξανομένης κατά ἕνα μήνα.

Ὅταν δύο σύζυγοι, ὑπάλληλοι τοῦ Κέντρου, δικαιοῦνται καί οἱ δύο τῆς ἡμερησίας ἀποζημιώσεως, ἡ διάρκεια χορηγήσεως πού προβλέπεται στήν περίπτωση β) ἰσχύει γιά ἐκεῖνον πού ἔχει τόν ὑψηλότερο βασικό μισθό. Ἡ διάρκεια χορηγήσεως πού προβλέπεται στήν περίπτωση α) ἰσχύει γιά τόν ἄλλο σύζυγο.

Σέ καμία περίπτωση δέν χορηγεῖται ἡ ἡμερησία ἀποζημίωση πέραν τῆς ἡμερομηνίας κατά τήν ὁποία ὁ ὑπάλληλος πραγματοποίησε τή μετακόμισή του, προκειμένου νά ἀνταποκριθεῖ στίς ὑποχρεώσεις πού ἀπορρέουν ἀπό τό ἄρθρο 16 τοῦ καθεστῶτος.

3. Ἡ ἡμερησία ἀποζημίωση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1 μειώνεται κατά τό ἥμισυ κατά τό χρόνο πού ὁ ὑπάλληλος ἀπολαύει τῆς ἡμερησίας ἀποζημιώσεως ἀποστολῆς πού προβλέπεται στό ἄρθρο 18.

Ε. Ἔξοδα ἀποστολῆς

Ἄρθρο 18

1. Ὁ ὑπάλληλος πού ταξιδεύει ἐφοδιασμένος μέ ὑπηρεσιακή ἐντολή δικαιοῦται ἐπιστροφῆς τῶν ἐξόδων κινήσεως καί τῶν ἡμερησίων ἀποζημιώσεων, σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται κατωτέρω.

2. Ἡ ἐντολή ἀποστολῆς καθορίζει ἰδίως τήν πιθανή διάρκεια τῆς ἀποστολῆς, βάσει τῆς ὁποίας ὑπολογίζεται ἡ προκαταβολή ἐπί τῆς ἡμερησίας ἀποζημιώσεως, τήν ὁποία δύναται νά λάβει ὁ ἐνδιαφερόμενος. Ἐκτός εἰδικῆς ἀποφάσεως, ἡ προκαταβολή αὐτή δέν καταβάλλεται, ὅταν ἡ ἀποστολή δέν πρέπει νά διαρκέσει περισσότερο ἀπό εἴκοσι τέσσερις ὧρες καί πραγματοποιεῖται σέ χώρα, ὅπου κυκλοφορεῖ τό νόμισμα πού χρησιμοποιεῖται στόν τόπο ὑπηρεσίας τοῦ ἐνδιαφερομένου.

Ἄρθρο 19

1. Τά ἔξοδα κινήσεως τῶν ὑπαλλήλων σέ ἀποστολή περιλαμβάνουν τήν τιμή σιδηροδρομικοῦ εἰσιτηρίου 1ης θέσεως γιά τούς ὑπαλλήλους τῶν κατηγοριῶν A καί B καί 2ης θέσεως γιά τούς λοιπούς ὑπαλλήλους μέ τήν προϋπόθεση ὅτι ἀκολουθεῖται ἡ συντομότερη διαδρομή.

Ἄν ἡ ἀπόσταση μεταβάσεως καί ἐπιστροφῆς εἶναι ἴση ἤ μεγαλύτερη ἀπό 800 χιλιόμετρα, τά ἔξοδα πού ἀναφέρονται ἀνωτέρω ἐπιστρέφονται στούς ὑπαλλήλους τῶν κατηγοριῶν C καί D, βάσει τῆς σιδηροδρομικῆς τιμῆς 1ης θέσεως.

Κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ διευθυντοῦ, οἱ ὑπάλληλοι τῶν κατηγοριῶν C καί D πού θρίσκονται σέ ἀποστολή δικαιοῦνται ἐπιστροφῆς ἐξόδων γιά τό ταξίδι μεταβάσεως καί ἐπιστροφῆς ὅταν ἡ διανυόμενη ἀπόσταση εἶναι μικρότερη ἀπό 800 χιλιόμετρα θάσει τῆς τιμῆς 1ης θέσεως σιδηροδρόμου, ἄν οἱ ὑπάλληλοι αὐτοί συνοδεύουν μέλος τοῦ διοικητικοῦ συμβουλίου, τό διευθυντή ἤ ὑπάλληλο πού ταξιδεύει στήν 1η θέση.

Τά ἔξοδα κινήσεως περιλαμβάνουν ἐπίσης:

— τά ἔξοδα γιά τήν κράτηση θέσεων καί τή μεταφορά τῶν ἀπαραιτήτων ἀποσκευῶν·

— τήν ἐπιβάρυνση γιά τίς ταχεῖες ἀμαξοστοιχίες (πού ἐπιστρέφεται ἀφοῦ προσκομισθοῦν τά συμπληρωματικά εἰσιτήρια, ἐφ' ὅσον τέτοια χορηγοῦνται)·

— τήν ἐπιβάρυνση γιά τίς κλινάμαξες (πού ἐπιστρέφεται ἀφοῦ προσκομισθεῖ τό δελτίο ἀποδείξεως), ἄν τό ταξίδι περιλαμβάνει νυκτερινή διαδρομή διαρκείας τουλάχιστον ἕξι ὡρῶν, μεταξύ τῆς 10 μ.μ. καί 7 π.μ. ὥρας:

  — στήν κατηγορία «δίκλινο»·

  — ἄν ἡ ἀμαξοστοιχία δέν διαθέτει «κλινάμαξα», ἡ ἐπιστροφή περιλαμβάνει, κατόπιν ἐγκρίσεως τοῦ διευθυντοῦ, τά ἔξοδα πού ἀντιστοιχοῦν στήν ἀμέσως ἀνώτερη θέση ἤ στή θέση «μονόκλινα», ἄν μόνο αὐτή ἡ κατηγορία ὑφίσταται.

2. Εἶναι δυνατό νά ἐπιτραπεῖ στούς ὑπαλλήλους νά ταξιδεύουν ἀεροπορικῶς. Στήν περίπτωση αὐτή, ἡ ἐπιστροφή δύναται νά διενεργηθεῖ ἀφοῦ προσκομισθοῦν τά εἰσιτήρια γιά τή θέση πού εἶναι ἀμέσως κατώτερη ἀπό τήν πρώτη.

Στούς ὑπαλλήλους πού συνοδεύουν μέλος τοῦ διοικητικοῦ συμβουλίου ἤ τό διευθυντή σέ ὁρισμένη ὑπηρεσιακή ἀποστολή εἶναι δυνατόν, κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ διευθυντοῦ καί ἀφοῦ προσκομισθοῦν τά εἰσιτήρια, νά χορηγηθεῖ γιά τήν ἀποστολή αὐτή ἐπιστροφή τοῦ κόστους τῆς διαδρομῆς γιά τή θέση πού ταξιδεύει τό μέλος τοῦ διοικητικοῦ συμβουλίου ἤ ὁ διευθυντής.

Σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού καθορίζονται στή ρύθμιση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 12 παράγραφος 2 ἐδάφιο 2 τοῦ παραρτήματος VII τοῦ κανονισμοῦ περί τῆς ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως τῶν ὑπαλλήλων τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, οἱ ὑπάλληλοι πού ταξιδεύουν σέ συνθῆκες ἰδιαίτερα κουραστικές δύνανται, μέ ἀπόφαση τοῦ διευθυντοῦ καί ἀφοῦ προσκομίσουν τά εἰσιτήρια, νά τύχουν ἐπιστροφῆς τοῦ κόστους τῆς διαδρομῆς γιά τή θέση πού ταξίδευσαν.

Κατόπιν εἰδικῆς ἀποφάσεως τοῦ διευθυντοῦ, εἶναι δυνατόν νά ἐπιτραπεῖ στούς ὑπαλλήλους ἡ μεταφορά ἀποσκευῶν θάρους πού ὑπερβαίνει τό ἐπιτρεπόμενο ἐλεύθερο ὅριο, σύμφωνα μέ τούς ὅρους πού ἰσχύουν γιά τίς μεταφορές.

3. Γιά τά ταξίδια μέ πλοῖο, οἱ κατηγορίες καθορίζονται γιά κάθε περίπτωση ἀπό τό διευθυντή. Ὅσοι ὑπάλληλοι ταξιδεύουν μέ πλοῖο, εἰσπράττουν ἀντί γιά τήν ἀποζημίωση ἀποστολῆς πού προβλέπεται στό ἄρθρο 20 καί κατά τή διάρκεια τοῦ ταξιδιοῦ, ἀποζημίωση 225 θελγικῶν φράγκων γιά κάθε εἰκοσιτετράωρο.

4. Δύναται νά ἐπιτραπεῖ στούς ὑπαλλήλους ἡ χρησιμοποίηση τοῦ προσωπικοῦ τους αὐτοκινήτου γιά ὁρισμένη ἀποστολή, ὑπό τόν ὅρο ὅτι ἡ χρησιμοποίηση αὐτοῦ τοῦ μεταφορικοῦ μέσου δέν προκαλεῖ παράταση τῆς διαρκείας τοῦ προ-

θλεπομένου χρόνου γιά τήν ἐκπλήρωση τῆς ἀποστολῆς. Στήν περίπτωση αὐτή, τά μεταφορικά ἔξοδα ἐπιστρέφονται κατ' ἀποκοπή, σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται στήν παράγραφο 1.

'Εν τούτοις, ὁ διευθυντής δύναται νά ἀποφασίσει νά χορηγηθεῖ στόν ὑπάλληλο πού ἐκτελεῖ τακτικά ἀποστολές, ὑπό εἰδικές περιστάσεις, ἀντί τῆς καταβολῆς τῶν ἐξόδων τοῦ σιδηροδρομικοῦ ταξιδίου, ἀποζημίωση ἀνά χιλιόμετρο, ἄν ἡ χρησιμοποίηση τῶν δημοσίων μέσων μεταφορᾶς καί ἡ ἐπιστροφή τῶν ἐξόδων κινήσεως κατά τόν συνήθη τρόπο συνεπάγεται ὁρισμένες δυσχέρειες.

'Ο ὑπάλληλος, στόν ὁποῖο ἔχει ἐπιτραπεῖ νά χρησιμοποιήσει τό ἰδιωτικό του αὐτοκίνητο, φέρει πλήρως τήν εὐθύνη γιά τίς ζημιές πού πιθανόν νά ὑποστεῖ ἤ νά προκαλέσει σέ τρίτους τό αὐτοκίνητό του. 'Ο ὑπάλληλος ὀφείλει νά εἶναι ἐφοδιασμένος μέ ἀσφαλιστήριο συμβόλαιο τό ὁποῖο νά καλύπτει τήν ἀστική του εὐθύνη, ἐντός τῶν ὁρίων πού κρίνονται ὡς ἐπαρκή ἀπό τόν διευθυντή.

Ἄρθρο 20

1. α) 'Η ἡμερησία ἀποζημίωση ἀποστολῆς ἐκκαθαρίζεται θάσει τοῦ κατωτέρω πίνακος:

I Κατηγορίες A καί B	II Κατηγορίες C καί D
1 320 θελγικά φράγκα	1 220 θελγικά φράγκα

θ) Ὅταν ὁ τόπος ἀποστολῆς βρίσκεται ἐκτός τοῦ εὐρωπαϊκοῦ ἐδάφους τῶν Κρατῶν Μελῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, ὁ διευθυντής δύναται νά ἀποφασίζει τήν καταβολή ἄλλων ποσῶν.

2. Τό ὕψος τῶν ἀποζημιώσεων πού ἐμφαίνεται στίς στῆλες I καί II μειώνεται ἀντίστοιχα κατά 330 καί 315 θελγικά φράγκα γιά κάθε ἡμέρα ἀποστολῆς, πού ἐκπίπτεται σύμφωνα μέ τήν παράγραφο 4, κατά τή διάρκεια τῆς ὁποίας ὁ ὑπάλληλος ὑπεβλήθη σέ ἔξοδα κλινάμαξας, πού πρέπει νά ἐπιστραφοῦν ἀπό τό Κέντρο.

3. Οἱ ἴδιες μειώσεις ἐπιβάλλονται ὅταν ὁ ὑπάλληλος δέν ἔχει λόγο νά διανυκτερεύσει ἐκτός τοῦ τόπου ὑπηρεσίας του.

4. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν παραγράφων 2 καί 3, ὁ ὑπολογισμός τῆς ἡμερησίας ἀποζημιώσεως ἀποστολῆς πραγματοποιεῖται σύμφωνα μέ τούς ἀκόλουθους κανόνες:

α) ἀποστολή διαρκείας ἴσης ἤ μικρότερης ἀπό εἴκοσι τέσσερις ὥρες:

— διάρκεια ἴση ἤ μικρότερη ἀπό ἕξι ὥρες: ἐπιστροφή τῶν πραγματικῶν ἐξόδων, μέχρι τοῦ ὁρίου τοῦ ἑνός τετάρτου τῆς ἡμερησίας ἀποζημιώσεως,

— διάρκεια ἴση ἤ μικρότερη τῶν δώδεκα ὡρῶν, ἀλλά μεγαλύτερη ἀπό ἕξι ὥρες: τό ἥμισυ τῆς ἡμερησίας ἀποζημιώσεως,

— διάρκεια ἴση ἤ μικρότερη ἀπό εἴκοσι τέσσερις ὥρες, ἀλλά μεγαλύτερη ἀπό δώδεκα ὥρες: ὁλόκληρη ἡ ἡμερησία ἀποζημίωση·

θ) ἀποστολή διαρκείας μεγαλύτερης ἀπό εἴκοσι τέσσερις ὥρες:

— γιά κάθε περίοδο εἴκοσι τεσσάρων ὡρῶν: ὁλόκληρη ἡ ἡμερησία ἀποζημίωση,

— γιά χρόνο ἴσο ἤ μικρότερο τῶν ἕξι ὡρῶν: οὐδεμία,

— γιά χρόνο ἴσο ἤ μικρότερο τῶν δώδεκα ὡρῶν ἀλλά μεγαλύτερο τῶν ἕξι ὡρῶν: τό ἥμισυ τῆς ἡμερησίας ἀποζημιώσεως,

— γιά χρόνο μεγαλύτερο τῶν δώδεκα ὡρῶν: ὁλόκληρη ἡ ἡμερησία ἀποζημίωση.

5. 'Η ἡμερησία ἀποζημίωση ἀποστολῆς καλύπτει κατ' ἀποκοπήν ὅλα τά ἔξοδα τοῦ ὑπαλλήλου σέ ὑπηρεσιακή ἀποστολή, συμπεριλαμβανομένων τῶν ἐξόδων κινήσεως στόν τόπο ἐκτελέσεως τῆς ἀποστολῆς του, μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν ἐξόδων πού ἀναφέρονται κατωτέρω τά ὁποῖα ἐπιστρέφονται κατόπιν προσκομίσεως τῶν σχετικῶν δικαιολογητικῶν:

α) ἔξοδα τηλεγραφημάτων καί τηλεφωνικῶν, ἀστικῶν ἤ διεθνῶν συνδιαλέξεων πού ἔγιναν γιά ὑπηρεσιακούς λόγους·

θ) ἔξοδα παραστάσεως, στίς περιπτώσεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 21·

γ) ἔκτακτες δαπάνες, στίς ὁποῖες ἀναγκάσθηκε νά ὑποθληθεῖ ὁ ὑπάλληλος κατά τήν ἐκτέλεση ὑπηρεσιακῆς ἀποστολῆς, εἴτε δυνάμει εἰδικῶν ὁδηγιῶν πού ἔλαθε εἴτε λόγω ἀνωτέρας βίας καί πρός τό συμφέρον τοῦ Κέντρου καί γιά τίς ὁποῖες ἀποδεικνύονται ἀνεπαρκεῖς οἱ ἀποζημιώσεις πού χορηγοῦνται.

6. Γιά κάθε ἀποστολή κατά τήν ὁποία προβλέπεται ὅτι ὁ ὑπάλληλος πρόκειται νά παραμείνει στόν ἴδιο τόπο τουλάχιστον τέσσερις ἑβδομάδες, τά ποσά τῶν ἀποζημιώσεων δύνανται νά μειωθοῦν κατά τό ἕνα τέταρτο, ἐφόσον ὁ ἐνδιαφερόμενος εἰδοποιηθεῖ σχετικά πρίν ἀπό τήν ἀναχώρησή του γιά ἀποστολή.

'Η μείωση αὐτή δύναται νά ἀποφασισθεῖ ἀκόμη καί κατά τή διάρκεια τῆς ἀποστολῆς. Στήν περίπτωση αὐτή ἡ μείωση αὐτή παράγει ἀποτελέσματα ὀκτώ ἡμέρες μετά τήν κοινοποίησή της στόν ἐνδιαφερόμενο καί ἐφόσον ἡ ἀποστολή πρόκειται νά διαρκέσει τουλάχιστον τέσσερις ἑβδομάδες μετά τήν ἡμερομηνία κοινοποιήσεως.

7. Ὅταν ὁ ὑπάλληλος πού εἶναι σέ ἀποστολή συμμετέχει σέ γεῦμα ἤ χρησιμοποιεῖ κατάλυμα πού τοῦ προσέφεραν ἤ τοῦ ὁποίου τά ἔξοδα ἐπιστρέφονται ἀπό ὄργανο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, δημοσία διοίκηση ἤ ἐθνικό ἤ διεθνή ὀργανισμό, ὑποχρεοῦται νά τό δηλώσει.

'Η ἡμερησία ἀποζημίωση μειώνεται κατά 200 θελγικά φράγκα γιά κάθε προσφερόμενο γεῦμα. Οἱ ἀποζημιώσεις πού προβλέπονται στίς στῆλες I καί II μειώνονται ἀντίστοιχα κατά 450 καί 420 θελγικά φράγκα γιά κάθε ἡμέρα προσφερομένου καταλύματος. Ἄν τά γεύματα καί τό κατάλυμα προσφέρονται δωρεάν στόν ὑπάλληλο πού εἶναι σέ ἀποστολή ἤ τοῦ ἐπιστρέφεται ἡ ἀξία τους ἀπό ἕνα ὄργανο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, δημοσία διοίκηση ἤ ἐθνικό ἤ διεθνή ὀργανισμό, ὁ ὑπάλληλος λαμβάνει ἀντί τῆς ἀποζημιώσεως ἀποστολῆς πού προβλέπεται ἀνωτέρω, ἀποζημίωση 225 θελγικῶν φράγκων ἀνά περίοδο εἴκοσι τεσσάρων ὡρῶν.

8. Τά ποσά πού ἀναφέρονται στίς παραγράφους 1, 2 καί 7 προσαυξάνονται κατά 10%, ὅταν ὁ τόπος ἀποστολῆς εἶναι τό Παρίσι, κατά 5% ὅταν αὐτός εἶναι οἱ Βρυξέλλες, τό Λουξεμβοῦργο ἤ τό Στρασβοῦργο, καί κατά 10% γιά τούς ὑπαλλήλους τῶν κατηγοριῶν C καί D, ὅταν ὁ τόπος τῆς ἀποστολῆς εἶναι τό Στρασβοῦργο.

ΣΤ. Κατ' ἀποκοπή ἐπιστροφή ἐξόδων

Ἄρθρο 21

Γιά τούς ὑπαλλήλους οἱ ὁποῖοι, δυνάμει εἰδικῶν ὁδηγιῶν, καλοῦνται περιστασιακά νά ὑποβληθοῦν σέ ἔξοδα παραστάσεως γιά τίς ἀνάγκες τῆς ὑπηρεσίας, τό ὕψος τῆς ἀποζημιώσεως παραστάσεως καθορίζεται γιά κάθε περίπτωση χωριστά, βάσει δικαιολογητικῶν καί σύμφωνα μέ τούς ὅρους πού καθορίζονται ἀπό τό διευθυντή.

Ἄρθρο 22

Ὁ ὑπάλληλος πού ἔχει τοποθετηθεῖ σέ τόπο, ὅπου οἱ συνθῆκες στεγάσεως εἶναι κατά γενική ἀναγνώριση ἐξαιρετικά δύσκολες, δύναται νά τύχει ἀποζημιώσεως στεγάσεως.

Ὁ κατάλογος τῶν τόπων γιά τούς ὁποίους δύναται νά χορηγεῖται ἡ ἀποζημίωση αὐτή, τό ἀνώτατο ὕψος τῆς ἀποζημιώσεως αὐτῆς καί οἱ διατυπώσεις χορηγήσεώς της εἶναι οἱ ἴδιοι μέ αὐτούς πού καθορίζει τό Συμβούλιο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 65 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ περί τῆς ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως τῶν ὑπαλλήλων τῶν Κοινοτήτων.

Ἄρθρο 23

Ὁ ὑπάλληλος πού τοποθετεῖται σέ τόπο, ὅπου οἱ συνθῆκες μεταφορᾶς ἀναγνωρίζονται ἰδιαίτερα δυσχερεῖς καί δαπανηρές, λόγω τῆς μεγάλης ἀποστάσεως τῶν κατοικιῶν ἀπό τόν τόπο ἐργασίας, δύναται νά τύχει ἀποζημιώσεως μεταφορᾶς.

Ὁ κατάλογος τῶν τόπων γιά τούς ὁποίους δύναται νά χορηγηθεῖ ἡ ἀποζημίωση αὐτή, τό ἀνώτατο ποσό τῆς ἀποζημιώσεως αὐτῆς καί οἱ διατυπώσεις χορηγήσεώς της εἶναι οἱ ἴδιοι μέ ἐκείνους πού ὁρίζει τό Συμβούλιο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 65 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ περί τῆς ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως τῶν ὑπαλλήλων τῶν Κοινοτήτων.

Τμῆμα 5

Ἄρθρο 24

Τά ποσά πού ἀναφέρονται στά τμήματα 2, 3 καί 4 προσαρμόζονται αὐτομάτως κάθε φορά πού τροποποιοῦνται τά ἀντίστοιχα ποσά πού ἀναγράφονται στόν κανονισμό περί τῆς ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως τῶν ὑπαλλήλων τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

Τμῆμα 6

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΟΦΕΙΛΟΜΕΝΩΝ ΠΟΣΩΝ

Ἄρθρο 25

1. Οἱ ἀποδοχές καταβάλλονται στόν ὑπάλληλο τήν 15η κάθε μηνός γιά τόν τρέχοντα μήνα. Τό ποσό τῶν ἀποδοχῶν αὐτῶν στρογγυλοποιεῖται πρός τό ἀνώτερο θελγικό φράγκο.

2. Ὅταν δέν ὀφείλονται ὁλόκληρες οἱ μηνιαῖες ἀποδοχές, τό ἐν λόγω ποσό διαιρεῖται σέ τριακοστά:

α) ἄν ὁ πραγματικός ἀριθμός τῶν ἀμειβομένων ἡμερῶν εἶναι ἴσος ἤ κατώτερος ἀπό δεκαπέντε, ὁ ἀριθμός τῶν ὀφειλομένων τριακοστῶν εἶναι ἴσος μέ τόν πραγματικό ἀριθμό τῶν ἀμειβομένων ἡμερῶν·

β) ἄν ὁ πραγματικός ἀριθμός τῶν ἀμειβομένων ἡμερῶν εἶναι ἀνώτερος ἀπό δεκαπέντε, ὁ ἀριθμός τῶν ὀφειλομένων τριακοστῶν εἶναι ἴσος μέ τή διαφορά μεταξύ τοῦ ἀριθμοῦ τριάκοντα καί τοῦ πραγματικοῦ ἀριθμοῦ τῶν μή ἀμειβομένων ἡμερῶν.

3. Ὅταν τό δικαίωμα οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων καί ἀποζημιώσεως ἀποδημίας γεννᾶται μετά τήν ἡμερομηνία ἀναλήψεως καθηκόντων ἀπό τόν ὑπάλληλο, ὁ τελευταῖος ἀπολαύει τῶν ἀνωτέρω ἀπό τήν 1η ἡμέρα τοῦ μηνός κατά τή διάρκεια τοῦ ὁποίου γεννᾶται τό δικαίωμα αὐτό. Ὅταν τό δικαίωμα ἐπί τῶν ἐπιδομάτων αὐτῶν καί τῆς ἀποζημιώσεως ἐκλείψει, ὁ ὑπάλληλος διατηρεῖ τό ἐν λόγω δικαίωμα μέχρι τήν τελευταία ἡμέρα τοῦ μηνός, κατά τή διάρκεια τοῦ ὁποίου ἐκλείπει τό δικαίωμα.

Ἄρθρο 26

Τά ποσά πού ὀφείλονται στόν ὑπάλληλο καταβάλλονται στόν τόπο καί στό νόμισμα τῆς χώρας, ὅπου ὁ ὑπάλληλος ἀσκεῖ τά καθήκοντά του.

Τό ἄρθρο 17 παράγραφοι 2, 3 καί 4 τοῦ παραρτήματος VII τοῦ κανονισμοῦ περί τῆς ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως τῶν ὑπαλλήλων τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων ἐφαρμόζεται κατ' ἀναλογία.